año 11 • número 86 • julio-septiembre de 2012
Consejo Nacional para la Cultura y las Artes • Dirección General de Bibliotecas • ISSN 1665-9376

El Bibliotecario

XII CONGRESO NACIONAL DE BIBLIOTECAS PÚBLICAS: El futuro de las bibliotecas públicas en México

LAS REDES SOCIALES Y EL PAPEL DE LAS BIBLIOTECAS
Enedina Ortega Gutiérrez y Verónica Juárez Campos

II Simposio Internacional del Libro Electrónico en Español

LECTURAS DEL BIBLIOTECARIO
La *Autobiografía* de Salvador Elizondo
Enrique Alfaro Llarena

CONACULTA

Consuelo Sáizar
Presidenta

Raúl Arenzana Olvera
Secretario Ejecutivo

Roberto Vázquez Díaz
Secretario Cultural y Artístico

Fernando Álvarez del Castillo
Director General de Bibliotecas

EL BIBLIOTECARIO

Consejo Editorial
Juan Domingo Argüelles, Rosa María Fernández de Zamora, Joaquín Flores Méndez, Patricia Hernández Salazar, Jesús Lau Noriega, Eduardo Lizalde, Benjamín Medina, Elsa Margarita Ramírez Leyva, César Augusto Ramírez Velázquez, Jaime Ríos Ortega, Adolfo Rodríguez Gallardo, Óscar Saavedra.

Director: Fernando Álvarez del Castillo
Director editorial: Ernesto Garcianava
Subdirectora: Virginia Sáyago Vergara
Asesora editorial: Beatriz Palacios
Jefe de Redacción: César Correa Enríquez

Diseño y formación: Natalia Rojas Nieto/ **Mesa de redacción:** Teófilo Huerta, Socorro Segura, Ricardo Jiménez, Jesús Figueroa y Juan de la C. Toledo/ Distribución y suscripciones: Adriana Mira.

El Bibliotecario es una publicación de la Dirección General de Bibliotecas del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes. Año 11, número 86, julio-septiembre de 2012.

Editor responsable: Virginia Sáyago Vergara. Publicación registrada en el Instituto Nacional del Derecho de Autor de la Secretaría de Educación Pública, con reserva de derechos al uso exclusivo de título número 04-2004-0518 12581800-102, certificado de licitud de título número 12880 y certificado de licitud de contenido número 10453, expedidos por la Comisión Calificadora de Publicaciones y Revistas Ilustradas de la Secretaría de Gobernación. ISSN 1665-9376. Impreso en los talleres de Impresora y Encuadernadora Progreso, S.A. de C.V., San Lorenzo 244, Colonia Paraje San Juan, C.P. 09830, México, D.F. Tiraje: 9,000 ejemplares. Correspondencia y distribución: Tolsá No. 6, Colonia Centro, C.P. 06040, México, D.F. Tel. 4155 0800 ext. 3717. Correos electrónicos: egarcianava@conaculta.gob.mx; vsayago@conaculta.gob.mx. Consulta *El Bibliotecario* en nuestra página de Internet: http://dgb.conaculta.gob.mx.

Portada: Fotografía de Juan Toledo.

CONTENIDO

Editorial 2

El futuro de las bibliotecas públicas en México
Fernando Álvarez del Castillo 3

Tecnología, acceso a la información y redes sociales, nuevos retos de la biblioteca pública
César Correa Enríquez 8

La biblioteca social y las redes sociales: retos y oportunidades
Verónica Juárez Campos 14

II Simposio Internacional del Libro Electrónico en Español 18

Hacia las Bibliotecas 2.0.
La cultura digital y el papel de las redes sociales
Enedina Ortega Gutiérrez 21

Cineteca Nacional del Siglo xxi.
Museo del cine y Videoteca Digital 26

El club de los muchachos rudos, y alguna que otra chica aún más
Hugo Villa Smythe 28

El arte y la cultura mexicanas en Londres 2012
Socorro Segura 34

Una radio para todos los niños y para todas las voces
Rosa María Licea Garibay 36

Cosas de libros
Lourdes Domínguez 38

La biblioteca en los libros. Pasajes literarios
Teófilo Huerta Moreno 38

La muerte revisitada por Teófilo Huerta
Beatriz Palacios 39

SUPLEMENTO La vida por escrito es literatura:
la *Autobiografía* de Salvador Elizondo
Enrique Alfaro Llarena

Editorial

"El futuro de las bibliotecas públicas en México" ha sido el tema central del XII Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas celebrado el 24 y 25 de septiembre en el centro de convenciones Tuzoforum en Pachuca, Hidalgo. Abierto siempre a un fructífero intercambio de ideas entre bibliotecarios de la Red Nacional y especialistas de muy diversos ámbitos, en torno al desarrollo y la modernización del sistema bibliotecario nacional, la décimo segunda edición del congreso cumplió plenamente con su objetivo de abordar los ejes rectores sobre los que transita el mundo contemporáneo en el ámbito de las bibliotecas públicas e identificar los horizontes cercanos que se vislumbran para estos espacios, bajo el predominio de temas como la globalización, la sociedad de la información y la diversidad cultural.

Con una visión incluyente, que aproveche los beneficios de la tecnología para favorecer el desarrollo educativo y cultural de la sociedad, las bibliotecas públicas en México deben convertirse en agentes activos del cambio que el país requiere. Tomando en cuenta que, como afirmó en la ceremonia inaugural el Director General de Bibliotecas, Fernando Álvarez del Castillo, "el futuro de las bibliotecas públicas depende esencialmente de lo que construyamos en el presente", las bibliotecas públicas no pueden quedar al margen de las grandes transformaciones hacia las que se encamina el conocimiento en el siglo XXI. Por su parte, el director general del Consejo Estatal para la Cultura y las Artes de Hidalgo, José Vergara, expresó que "la velocidad con que se mueve la sociedad de la información exige la revisión de nuevos soportes de lectura, y el uso de las redes sociales como vías alternas de comunicación y aliadas de los libros y la lectura".

En la conferencia magistral "Bibliotecas para la Sociedad del Conocimiento", la Coordinadora de la Cátedra Unesco Nuevas Tecnologías de Información, Lourdes Galeana de la O, consideró que los humanos más exitosos del futuro serán los productores del conocimiento y la biblioteca seguirá siendo un centro neurálgico para lograrlo, de acuerdo a las preferencias y necesidades de los usuarios, y con el apoyo de los bibliotecarios que deben convertirse en gestores de la información.

En su oportunidad, la bibliotecóloga Verónica Juárez Campos quien presentó la ponencia "La biblioteca social y las redes sociales: retos y oportunidades", se refirió a la utilidad que tienen las redes sociales en las bibliotecas así como a la importancia de que estas instituciones salgan a buscar a los usuarios, adaptarse a las necesidades de éstos y echar mano de todas las aplicaciones disponibles en la actualidad para alcanzar este objetivo.

Además de las conferencias magistrales el congreso incluyó las mesas de discusión Bibliotecas digitales y derechos de autor; El fomento a la lectura en el entorno digital; y Servicios bibliotecarios en línea, además de doce talleres que abordaron temas de interés para la formación y actualización del bibliotecario.

En el marco de un balance de los principales programas impulsados por la Dirección General de Bibliotecas durante la presente administración, se presentó un video sobre la Biblioteca Digital Conaculta y sobre el programa de fortalecimiento de la lectura "México Lee", dos acciones sustantivas y complementarias impulsadas recientemente para enriquecer los acervos de las bibliotecas públicas y ofrecer nuevas y más atractivas opciones de lectura para los usuarios.

Como el año pasado, la ceremonia inaugural incluyó la entrega de reconocimientos a bibliotecarios de nuevo ingreso que acreditaron el curso "Funcionamiento básico de la biblioteca pública", en el que se han certificado ya 2,306 bibliotecarios de 29 entidades del país, con el aval académico de la Escuela Nacional de Biblioteconomía y Archivonomía.

Constituido en un espacio fundamental para debatir e intercambiar ideas y propuestas sobre el presente y el futuro de las bibliotecas, el Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas ha recorrido los primeros doce años del siglo XXI con la expectativa de continuar siendo un punto de encuentro y diálogo de los bibliotecarios de la Red Nacional.

El futuro de las bibliotecas públicas en México*

Fernando Álvarez del Castillo

La globalización, que actualmente influye en todos los ámbitos del mundo contemporáneo, con el cada vez más sorprendente y vertiginoso desarrollo de las tecnologías, es hoy por hoy un tema que desde hace tiempo ha alcanzado al entorno de las bibliotecas públicas y es ineludible que en nuestro país se redoblen esfuerzos para lograr la diversificación de los servicios y una profunda transformación de estos espacios fundamentales para el acceso a la educación, el conocimiento y la cultura. El futuro ya es presente, el mundo ya cambió.

Atentos a esta perspectiva, en el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes hemos estado muy cerca del quehacer y de los amplios horizontes que se vislumbran en la búsqueda de la modernización de las bibliotecas públicas, cuya red se conforma actualmente por 7,337 espacios en los que laboran más de 15 mil bibliotecarios. Ello ha implicado el impulso de diversas iniciativas orientadas a fomentar la lectura, lo mismo por los medios tradicionales impresos que aprovechando también los recursos digitales de vanguardia con que contamos en la actualidad, conscientes de que las bibliotecas públicas de nuestro país no pueden quedar al margen del proyecto cultural del siglo XXI mexicano.

En el transcurso del último año, como parte de las acciones estratégicas emprendidas para impulsar el desarrollo cultural de nuestro país, se desarrolló la Biblioteca Digital Conaculta, un proyecto de digitalización de los fondos bibliográficos que resguarda la Biblioteca de México "José Vasconcelos", para dotar de libros digitales a las bibliotecas públicas del país. Hablamos de más de 3 mil obras del dominio público en diversas áreas del conocimiento, con títulos clásicos de autores como Cervantes, Quevedo, Calderón de la Barca, Sor Juana Inés de la Cruz, Guillermo Prieto, Francisco Zarco, Ignacio Manuel Altamirano, Heriberto Frías, así como verdaderos tesoros bibliográficos e incunables. Obras que se han incorporado a un disco externo que se está distribuyendo en 4 mil bibliotecas de todo el país que disponen de computadoras, acervo que también puede ser consultado en línea a través de la página de la Dirección General de Bibliotecas.

La Biblioteca Digital incluye también la colección completa de las revistas *Biblioteca de México* y *El Bibliotecario*, libros de la colección Biblioteca Infantil, manuales, instructivos, reglamentos y cursos interactivos para los bibliotecarios de la Red Nacional y para todo tipo de usuarios, así como una gran en-

* Texto leído en la inauguración del XII Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas, realizado el 24 y 25 de septiembre de 2012, en Pachuca, Hidalgo.

BIBLIOTECA DIGITAL DEL PATRIMONIO IBEROAMERICANO

En el marco de la XXIII Asamblea de la Asociación de Bibliotecas Nacionales de Iberoamérica, celebrada en la Biblioteca Nacional de España (BNE), se presentó el portal de la Biblioteca Digital del Patrimonio Iberoamericano, integrada con cerca de 136 mil recursos digitales, entre los que se cuentan dibujos, grabados, fotografías, material cartográfico, monografías, partituras y recursos sonoros de las Bibliotecas Nacionales de Brasil, Chile, Colombia, España y Panamá. Su objetivo, informó *El Universal*, es permitir el acceso a dichos contenidos desde un único punto de consulta, además de permitir la difusión del valioso patrimonio bibliográfico iberoamericano desde una plataforma supranacional y multilingüe. En el portal diseñado y desarrollado por la BNE, es posible realizar búsquedas sobre los principales campos de los registros bibliográficos procedentes de los catálogos de las instituciones y también sobre el texto de los documentos, al tiempo que está llamado a convertirse en ejemplo de cooperación internacional y un impulso para que las bibliotecas digitalicen sus colecciones.

Fernando Álvarez del Castillo. Fotografía: Juan Toledo.

ciclopedia iberoamericana, y más de 500 ligas a recursos gratuitos en Internet.

Estos materiales, son parte de los contenidos resguardados en lo que hemos llamado el Cerebro de la Palabra, una moderna infraestructura tecnológica instalada en la Biblioteca Vasconcelos, que actualmente almacena y preserva más de tres y medio millones de páginas procedentes del fondo reservado y de las bibliotecas personales ubicadas en la Biblioteca de México, además de administrar cuatro páginas Web y una plataforma de direcciones electrónicas con correos activos para todas las bibliotecas a fin de fortalecer la comunicación y coordinación entre estos espacios, esfuerzo que constituye la primera red virtual de bibliotecas públicas del país.

Al mencionar las bibliotecas personales, hago referencia a uno de los grandes proyectos en que tenemos el privilegio de participar: "La Ciudadela, ciudad de los libros y la imagen", un proyecto sustentado en la transformación de la Biblioteca de México "José Vasconcelos" en un centro que reúne las bibliotecas de prestigiados intelectuales del último siglo en México y que al mismo tiempo comprende la recuperación del edificio histórico y emblemático de La Ciudadela con la incorporación de nuevas áreas y servicios, además del proyecto de digitalización de los fondos bibliográficos al que ya me he referido.

Con el respaldo de brillantes proyectos diseñados por destacados arquitectos, las invaluables bibliotecas personales de escritores mexicanos como José Luis Martínez, Antonio Castro Leal, Jaime García Terrés, Alí Chumacero y Carlos Monsiváis, serán preservadas y habilitadas con la más alta tecnología

y las comodidades necesarias para el servicio y disfrute de todos los mexicanos.

Me quiero referir también al programa México Lee, otra vertiente de las políticas culturales impulsadas por el Conaculta para promover la lectura mediante la dotación de libros impresos a las bibliotecas públicas y a las salas de lectura del país. Con una inversión sin precedentes de 300 millones de pesos destinados a la adquisición y distribución de cerca de 2 millones de libros, este programa beneficiará a 3,500 bibliotecas públicas y a 4,368 salas de lectura que como usuarias de las bibliotecas tendrán acceso a la más reciente producción editorial mexicana y extranjera, con obras en Braille, audiolibros, materiales de consulta y novedades editoriales. Me parece muy importante mencionar también que mediante este programa se ha buscado dar un impulso especialmente significativo a la industria editorial mexicana. Por ello, para la adquisición de libros y revistas, en el periodo 2007 a 2012 se destinaron más de 610 millones de pesos.

El fomento al libro y la lectura siguen siendo acciones prioritarias para favorecer el acceso libre y gratuito al conocimiento y la cultura. Ya lo dijo el brillante escritor hidalguense Ricardo Garibay: "sobre los hombres de vida más entregada a leer que a vivir se construye el prestigio y la fuerza de las naciones que entran por derecho propio en los jardines de la historia".

Además de estos programas fundamentales para promover al libro y la lectura, el Conaculta ha impulsado otras iniciativas que quisiera mencionar brevemente, como un recuento de las acciones con las que se ha buscado beneficiar a las bibliotecas públicas y a sus bibliotecarios durante la presente administración.

El año pasado, precisamente en el marco del Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas que organizamos en la ciudad de México, se presentó un innovador modelo de capacitación a distancia orientado a lograr que el personal bibliotecario cuente con el aval de una institución educativa de amplio prestigio como es la Escuela Nacional de Biblioteconomía y Archivonomía (ENBA), y permitir a los bibliotecarios obtener un reconocimiento académico que acredite y respalde su trabajo, además de fortalecer su vocación

Lourdes Domínguez.

de servicio, revalorar el esfuerzo y reconocer la trascendente función social que desempeñan cotidianamente.

Gracias a la generosa colaboración de la ENBA y de su director, el doctor Joaquín Flores, quien hoy como siempre nos acompaña en los proyectos sustantivos emprendidos en beneficio de las bibliotecas, ha sido posible certificar a 2,306 bibliotecarios de 29 entidades del país en el curso "Funcionamiento básico de la biblioteca pública". Este logro es también resultado de la entusiasta y comprometida participación de las coordinaciones estatales y de los propios bibliotecarios que han decidido superarse en su desarrollo profesional.

Adicionalmente, este año la Dirección General de Bibliotecas preparó, también en la modalidad de capacitación a distancia, el curso denominado "El cuidado y la reparación de los libros", uno de los que más demanda tiene en la Red Nacional de Bibliotecas Públicas y al que ahora los bibliotecarios podrán tener acceso en línea o mediante DVD desde sus propias computadoras.

Quisiera también mencionar un programa especialmente relevante que se constituyó en uno de los ejes fundamentales del programa de modernización del Conaculta para la Red Nacional: hablo de las Bibliotecas Modelo, una acción estratégica que a partir de 2010 hizo posible la transformación y diversificación de los servicios bibliotecarios actuales en recintos que favorecen el acceso de la sociedad a la tecnología, el conocimiento y la cultura, mediante nuevos acervos impresos y electrónicos, recursos formativos y recreativos, ludoteca, salas de lectura informal, de usos múltiples y Braille, módulo de servicios digitales y una estación virtual de la Fonoteca Nacional que permite acceder al patrimonio musical de México y el mundo. En Hidalgo, en el municipio de Francisco I. Madero, el año pasado se inauguró la primera biblioteca modelo del estado, que se suma a las 14 que actualmente prestan servicios en diversas entidades de la República.

La modernización de las bibliotecas públicas en nuestro país es una labor que no admite demora y que requiere de un esfuerzo permanente para que estos nobles espacios respondan en todos los ámbitos de su quehacer a las necesidades del mundo contemporáneo. Por eso también se realizaron en el 2010 las *Directrices para la elaboración de leyes estatales de bibliotecas públicas,* un documento en el que participaron el Conaculta, las coordinaciones es-

tatales y diversos especialistas del ámbito bibliotecológico, con la finalidad de generar un nuevo marco normativo para el funcionamiento y los servicios bibliotecarios del país. A partir de ese año, el estado de Quintana Roo expidió su ley estatal que protege a la biblioteca y al bibliotecario y dos estados más llevaron a sus congresos locales en 2011 sus respetivos anteproyectos de ley, a partir de estas directrices.

Es un gran honor trabajar por la cultura y por la transformación de las bibliotecas públicas de México. Creo que hemos dado pasos muy importantes por la consecución de estos objetivos y esto ha sido posible gracias a la participación y el compromiso de los tres órdenes de gobierno, así como al trabajo y la dedicación de todos y cada uno de los bibliotecarios que laboran en la Red Nacional de Bibliotecas Públicas.

El futuro de las bibliotecas públicas depende esencialmente de lo que construyamos en el presente. La experiencia y las herramientas para lograrlo están disponibles, como también la voluntad y la energía. Debatir en torno a esos grandes desafíos es tarea del XII Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas, el cual se ha presentado de manera ininterrumpida en diversas ciudades del país. Con la convicción de que se alcanzarán resultados muy exitosos, los invito a seguir trabajando juntos por el proyecto cultural de México en el siglo XXI.

Biblioteca Digital Conaculta.

PALABRA DE LIBRO, NUEVA SERIE DE CANAL 22

Con una narrativa ágil, fresca e informada, el Canal 22 estrenó *Palabra de libro*, programa cuyo objetivo es contar la historia de las editoriales de México y documentar su impacto cultural y social. En esta nueva serie con perfil documental, que es conducida por el escritor y periodista Víctor Ronquillo, estarán presentes las casas editoras de mayor tradición y relevancia en México como el Fondo de Cultura Económica, Siglo XXI, Porrúa, Grijalbo y Planeta, entre otras. Serán transmitidos un total de 11 programas, uno cada viernes a las 21:00 horas, donde destaca el capítulo dedicado al Libro de Texto Gratuito, una de las instituciones culturales de mayor significado y presencia construida por el Estado mexicano. El guión y edición de cada una de las emisiones, procede de un detallado trabajo de investigación que abarca la narrativa de contenidos y la realización visual. Destacando la importancia de alentar la cultura en la edición de libros, *Palabra de libro* tiende a convertirse en un referente esencial para los estudiantes y público en general.

Tecnología, acceso a la información y redes sociales

Nuevos retos de la biblioteca pública

César Correa Enríquez

Verónica Juárez Campos. Fotografía: Juan Toledo

"El futuro ya es presente, el mundo ya cambió. La modernización de las bibliotecas públicas del país, es una labor que no permite demora", fueron las palabras de Fernando Álvarez del Castillo, titular de la Dirección General de Bibliotecas (DGB) del Conaculta, en la inauguración del XII Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas: "El futuro de las bibliotecas públicas en México", que se llevó a cabo el 24 y 25 de septiembre, en el Centro de Convenciones Tuzoforum, en Pachuca, Hidalgo.

Ante más de 750 asistentes, Álvarez del Castillo señaló que el sorprendente y vertiginoso desarrollo de las tecnologías es un tema que ha alcanzado al entorno de las bibliotecas públicas, por lo que es ineludible redoblar esfuerzos para lograr una profunda transformación de estos espacios fundamentales y la diversificación de los servicios que se ofrecen para el acceso a la educación, el conocimiento y la cultura.

Con la representación de Consuelo Sáizar, presidenta del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, el Director de la DGB estuvo acompañado por Juan Renato Olivares Chávez, Secretario de Turismo y Cultura de Hidalgo; José Vergara Vergara, Director General del Consejo Estatal para la Cultura y las Artes; Eleazar Eduardo García Sánchez, Presidente municipal de Pachuca, y Joaquín Flores Méndez, Director General de la Escuela Nacional de Biblioteconomía y Archivonomía (ENBA).

Álvarez del Castillo hizo un recuento de las diversas iniciativas que la DGB ha impulsado para contribuir a la modernización de las siete mil 337 bibliotecas públicas que conforman la Red Nacional, así como para la capacitación de más de 15 mil bibliotecarios del país e hizo entrega a los coordinadores de

Mesa de debate. Fotografía: Juan Toledo.

bibliotecas públicas de Chiapas, Chihuahua, Durango, Hidalgo, Nayarit, Querétaro y San Luis Potosí, de certificados de los bibliotecarios de sus respectivas entidades, que acreditaron el curso "Funcionamiento básico de la biblioteca pública", que cuenta con el aval de la ENBA.

A dichas entidades se unen las Coordinaciones de los estados de Baja California, Guanajuato, Guerrero, Michoacán, Sinaloa, Tamaulipas, Tlaxcala, Veracruz, Yucatán, Zacatecas y el Distrito Federal, que en los últimos seis meses también recibieron los certificados de los bibliotecarios que acreditaron el curso.

Otra de las acciones que el titular de la DGB destacó, fue la digitalización de más de tres mil obras del dominio público que resguarda la Biblioteca de México "José Vasconcelos" y que se han incorporado a un disco externo. Los discos duros con estos tesoros bibliográficos e incunables, fueron distribuidos a cuatro mil bibliotecas del país, además de que también pueden ser consultados en la página oficial de la DGB.

Por su parte, Juan Renato Olivares Chávez, en representación del Gobernador del Estado de Hidalgo, José Francisco Olvera Ruiz, manifestó que la competencia de las bibliotecas radica en la diversidad y cantidad de recursos proporcionados a los usuarios y garantizar la igualdad de oportunidades en el acceso a la educación, la cultura y la recreación.

Resaltó la importancia del XII Congreso Nacional y reconoció la labor que día a día realizan los bibliotecarios de todo el país, por lo que planteó la necesidad de encontrar nuevos caminos para su profesionalización.

Al hacer uso de la palabra, José Vergara Vergara, dijo que la velocidad con que se mueve la sociedad de la información exige el uso de las redes sociales como vías alternas de comunicación y nuevas aliadas de los libros y la lectura.

En su oportunidad, Eleazar Eduardo García Sánchez, afirmó que el libro permanece como el principal elemento para la igualdad de oportunidades y agregó que sólo mediante la capacitación de los bibliotecarios se podrá tener un acercamiento más eficiente con los usuarios.

La biblioteca no muere, se transforma

Durante los dos días de trabajo del XII Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas, cuyas actividades se transmitieron en vivo a través de Internet, coordinadores, directores de bibliotecas públicas de los diversos estados de la República, y público en general, participaron en una Conferencia Magistral, una plática,

LOS USUARIOS SUGIEREN MODIFICACIONES AL DRAE

La Unidad Interactiva del Diccionario de la Real Academia Española (UNIDRAE), cuya tarea es que las objeciones y sugerencias de los usuarios para modificar el idioma sean tomadas en cuenta, rindió sus primeros frutos. De acuerdo a la agencia EFE, entre las sugerencias que se recibieron (en total 288 en un su primer año), se cambiaron las definiciones de palabras como "champú" y "loción", además de una revisión del campo semántico de productos cosméticos y de higiene. La primera quien hizo notar a la RAE que un champú no era una loción para el cabello, como figuraba en el diccionario, sino un jabón, fue una mujer colombiana residente en Australia. Otro caso fue el de "manga" (en referencia al cómic japonés), acepción que fue incorporada hace un par de meses a la versión electrónica del DRAE y cuya definición: "género de cómic japonés de dibujos sencillos, en el que predominan los argumentos eróticos, violentos o fantásticos", cayó muy mal entre sus seguidores quienes la consideraron no ajustada a la realidad. Ello obligó a los expertos a analizar el caso y rectificar la definición de "manga" por la de "cómic de origen japonés".

tres mesas redondas, 12 talleres, dos eventos artísticos y una sala de exposición de proveedores de productos y servicios relacionados con el quehacer bibliotecario.

"La biblioteca nunca muere, sólo se transforma", afirmó Lourdes Galena de la O, Coordinadora de la Cátedra Unesco: Nuevas Tecnologías de la Información, al dictar la conferencia magistral "Bibliotecas para la Sociedad del Conocimiento", en la que expuso que la biblioteca ha sido un punto casi único de acceso a la información durante 200 años, situación que se ha transformado de forma progresiva a partir de la década de los noventa.

Dicha transformación tiene que darse también en los bibliotecarios quienes deben ser gestores de la información, convertirse en el ángel guardián del usuario y ayudarlo a centrarse en el contexto. La ponente sostuvo que la biblioteca debe estar acorde con los tiempos y ser un ente digital dinámico, social y participativo, con mecanismos de cooperación para llevar el conocimiento a las nuevas generaciones.

Galeana insistió en que la biblioteca es y será un centro neurálgico en el manejo de la información y la generación de conocimiento, con bibliotecarios competentes, comprometidos y entusiastas, que generen guías para contribuir a la formación de gente crítica.

Por su parte, Verónica Juárez Campos, consultora independiente para bibliotecas y centros de información, ofreció la plática "La biblioteca social y las redes sociales: retos y oportunidades", donde hizo un re-

Reunión de Coordinadores. Fotografía: Juan Toledo.

Entrega de constancias de capacitación. Fotografía: Juan Toledo.

cuento histórico del libro, desde la tableta de arcilla en el año 5500 a. C., hasta la biblioteca móvil y las redes sociales.

"Las redes sociales son un reto para el bibliotecario, se debe adaptar a ellas y convertirlas en sus aliadas para satisfacer las necesidades de los usuarios en el momento y lugar que lo necesiten", aseguró Juárez Campos y pidió no olvidar que el 90 por ciento de los 40 millones de personas que tienen acceso a Internet en México, utilizan las redes sociales.

Dijo no estar de acuerdo en que se legisle en el país sobre redes sociales porque éstas deben ser espacios abiertos. "Lo que debemos aprender —añadió—, es a discriminar la información que no nos sirve y que nos daña".

En la mesa "Bibliotecas digitales y derechos de autor", que fue moderada por el subdirector de Investigación y Audiencias del Instituto Mexicano de la Radio, Héctor García Robledo, hubo propuestas como la de generar una política de estado donde se paguen los derechos de autor con recursos públicos para que las obras se difundan de forma gratuita a toda la población y no tener que esperar cien años para que sean de dominio público.

Joaquín Flores Méndez, director de la Escuela Nacional de Biblioteconomía y Archivonomía de la Secretaría de Educación Pública, indicó que la biblioteca digital es el futuro y corresponde a los bibliotecarios brindar el valor agregado para satisfacer los requerimientos de información del usuario, además de tener la obligación de cuidar los derechos de autor.

Por su parte, Ana Paula Blanco Sierra, responsable de Comunicación en Asuntos Públicos para Google en Hispanoamérica, dejó claro que la tecnología es la que nos proporciona la plataforma, pero los que siguen estando detrás de los contenidos son los seres humanos; Internet es la plataforma, corresponde a la sociedad decidir cómo va a participar para fomentar la información.

En su oportunidad, el coordinador institucional de Académica Fundación Telmex, Julio César Dozal Andreu, propuso establecer normas y estándares de equipamiento para la digitalización, explorar las nuevas facetas de las TIC, concretar núcleos de trabajo, interactuar entre bibliotecas con una política libre de acceso a la información y fomentar la lectura y cultura digitales.

La mesa de discusión "El fomento a la lectura en el entorno digital", compuesta por Sandra Lorenzano, escritora y vicerrectora de la Universidad del Claustro de Sor Juana; Víctor Moreno Bayona, escritor y profesor de Lengua y Literatura del Instituto P. Moret-Iturbide, de Pamplona, España, y Marisa Romo Baeza, académica de la Escuela Nacional de Biblioteconomía y Archivonomía, concluyó, entre otras cosas, que la promoción de la lectura se genera en un espacio de complicidad, y ese espacio se puede tener en las redes sociales.

Asimismo, que una forma de cambiar la realidad es creando lectores críticos, creativos, que sepan realmente para qué leen, además de que leer un libro por placer y disfrute, logra un cambio individual en las personas.

Durante su participación en la mesa "Servicios bibliotecarios en línea", el experto en centros digitales, Gustavo Flores, expuso el ejemplo de una biblioteca de Nueva York que presta libros en línea por 28 días; para lograr eso, afirmó, el bibliotecario requiere de competen-

ENCUENTRAN CARTAS INÉDITAS DE NERUDA

El diplomático chileno Abraham Quezada publicó *Pablo Neruda y Jorge Carrera Andrade; del finisterrae al aro equinoccia,* que, de acuerdo con *El Universal,* incluye cartas inéditas (la primera data de 1937) entre el poeta chileno Pablo Neruda y el ecuatoriano Jorge Carrera Andrade, que descubrió en una biblioteca de Nueva York. El especialista en la obra del Premio Nobel de Literatura 1971, calificó el hallazgo como una "novedad tremenda. Conozco la obra nerudiana, tengo el listado de todas sus amistades y ésta es una amistad que no se sabía que existía", dijo el escritor de siete libros, la mayor parte de ellos sobre el "chileno más universal" como llama al más grande poeta del siglo XX. En este volumen, que fue presentado en la Feria del Libro de Santiago de Chile, Quezada destaca la similitud de Neruda y Carrera Andrade quienes entran al mundo poético por "la educación humanista que recibieron", tuvieron una conexión "profunda" con la cultura francesa y ambos eran "de izquierda". El libro, de 250 páginas, presenta la esfera biográfica de ambos poetas, la correspondencia, sus trayectorias literarias y cinco de los poemas más relevantes de cada uno, así como fotografías.

Feria de expositores. Fotografía: Juan Toledo.

cias digitales, buen equipamiento y un ancho de banda amplio.

Alma Tello, asesora de la Coordinación de la Sociedad de la Información y el Conocimiento de la Secretaría de Comunicaciones y Transportes, dijo que los avances tecnológicos han modificado para bien muchas de las tareas y comportamientos cotidianos de los usuarios, y agregó que gracias a la tecnología, el sistema nacional e-México ha conectado a los sitios más remotos del país, además de que la Red Nacional para el Impulso de la Banda Ancha, atraviesa las 40 ciudades más pobladas de la República. Finalmente, para Óscar Saavedra, presidente de la Asociación Mexicana de Bibliotecarios, A. C. (AMBAC), las competencias de sus representados tienen que adecuarse a las necesidades actuales de los usuarios, cambiar su perfil y prepararse para ofertar servicios en línea.

En el segundo día de labores del XII Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas, se impartieron 12 talleres a cerca de medio millar de asistentes, cuyos temas fueron: "Automatización de bibliotecas"; "Redes sociales, el día a día del bibliotecario"; "La lectura en las redes sociales a través de la minificción"; "Fomento a la lectura en la comunidad de sordos"; "Introducción a la Web 2.0: uso de nuevas tecnologías para bibliotecarios"; "Alternativas de formación para el bibliotecario en la era global"; "Habilidades electrónicas en recursos digitales", y "Cómo hacer lectores desde la biblioteca, guía práctica", entre otros.

Por otra parte, se llevó a cabo la Reunión de Coordinadores Estatales de Bibliotecas Públicas, donde el titular de la DGB, Fernando Álvarez del Castillo, acompañado por los directores de área de la institución, escuchó las inquietudes y propuestas de los asistentes e informó de los

logros alcanzados en materia de capacitación, actualización tecnológica, distribución de materiales, promoción de la lectura e infraestructura bibliotecaria.

En esta reunión se contó con la participación de coordinadores y directores de bibliotecas de Aguascalientes, Baja California, Baja California Sur, Campeche, Chihuahua, Colima, Guanajuato, Hidalgo, Jalisco, Michoacán, Morelos, Oaxaca, Puebla, San Luis Potosí, Sinaloa, Sonora, Tabasco, Tamaulipas, Tlaxcala, Veracruz y Zacatecas.

Como en años anteriores, reconocidos proveedores de servicios y productos relacionados con el quehacer bibliotecario formaron parte de la exposición del XII Congreso, donde ofrecieron diversa información sobre los avances tecnológicos, sistemas de seguridad, mobiliario y novedades editoriales en las diferentes áreas del conocimiento. Asimismo, los congresistas disfrutaron de un espectáculo de danza contemporánea a cargo del grupo Barro Rojo, y del recital musical que brindó el tenor Carlos Galván.

El XII Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas: "El futuro de las bibliotecas públicas en México", tuvo el propósito de contribuir a que el diálogo constructivo y el intercambio de experiencias y puntos de vista, aportaran innovadoras ideas para el mejoramiento y la modernización de los centros bibliotecarios públicos de nuestro país, lo que quedó plasmado, luego de dos días de intenso y productivo trabajo, en las conclusiones elaboradas en esta ocasión por Omar Ramos Topete, presidente de la Sección de Bibliotecas Públicas de la AMBAC, quien resaltó el nivel de participación de todos: ponentes y público, y coincidió con el titular de la Dirección General de Bibliotecas, Fernando Álvarez del Castillo, al dar por clausurado el Congreso Nacional, en que "el futuro ya es presente, y la modernización de las bibliotecas públicas del país es una labor que no permite demora".

Mesa de debate. Fotografía: Juan Toledo.

La biblioteca social y las redes sociales:

retos y oportunidades

Lourdes Domínguez.

Verónica Juárez Campos*

"Algunos afirman que dentro de unos años tendremos una terminal en nuestras casas como hoy tenemos teléfono; que viviremos en una sociedad sin moneda en la que todas las transacciones se registrarán por medio de terminales, cargándose o abonándose automáticamente el importe en la cuenta correspondiente. ¿Por qué no? Con una terminal en casa se pueden hacer muchas cosas, desde obtener una información bibliográfica, hasta confeccionar el menú más económico que contenga una determinada cantidad de calorías, de proteínas y vitaminas. Pero lo importante es quién será el dueño de la información accesible desde la terminal, quién decidirá lo que es accesible y lo que no lo es. En la sociedad sin moneda, podremos ir por la calle sin nuestro billetero, sustituido por una simple y ligera tarjeta de identificación; pero en algún lugar podrán quedar registrados, a través de las terminales, todos nuestros pasos, sin posibilidad de evitarlo ni de rectificar. Según esto, todo lo que hagamos podrá ser, quizás, utilizado en contra nuestra. Perspectivas apasionantes y también inquietantes. El futuro de la informática se decidirá fuera de la informática misma."[1]

Lo anterior es un futuro hipotético del que nos hablaba la *Biblioteca Salvat* en su artículo "Los ordenadores" publicado en 1973 y, salvo algunas diferencias, muchos de nosotros encontraremos este futuro bastante conocido; sin embargo, aunque este "futuro" ya nos alcanzó e incluso parece estar dejándonos atrás, muchas bibliotecas y bibliotecarios no saben aún cómo enfrentarlo. A pesar de ello, debemos recordar que tanto la biblioteca como el bibliotecario han estado en todo momento a la par de los avances tecnológicos: en el año 5500 a. C. eran las tabletas de arcilla, que después dieron paso a los rollos de papiro resguardados en la gran Biblioteca de Alejandría, y más adelante fueron las bibliotecas monacales y la imprenta; esto sin olvidar a la primera generación de computadoras que permitió algunas décadas más tarde el desarrollo de los OPAC. La biblioteca y el bibliotecario también han tenido que adaptarse a la llegada de los libros electrónicos que, si bien comienzan a dar de qué hablar durante las dos últimas décadas del siglo pasado, es hasta el lanzamiento del primer Kindle de Amazon en 2007 cuando surge un verdadero "boom" de libros electrónicos que pone de cabeza, una vez más, al bibliotecario. Así

* Gestora de contenidos y consultora independiente en materia de arquitectura de la información. Creadora del sitio Web uvjota.com y del blog Bibliotecas y algo más.

[1] *Biblioteca Salvat de grandes temas*, Barcelona, Salvat, 1973.

que las redes sociales surgidas en los primeros años de este nuevo milenio y tan de moda recientemente, no deberían, en teoría, representar problema alguno para la profesión, pues sólo son un cambio más que debemos adoptar y adaptar a nuestras necesidades y las de nuestros usuarios.

Pero, ¿qué son las redes sociales? Las redes sociales son una nueva manera de convivencia y de comunicación donde los usuarios ya no son meros consumidores, sino también creadores y curadores de los contenidos. Redes sociales hay tantas como gustos y necesidades, desde el famoso Facebook, pasando por redes de literatura, de música, sitios de microblogging, redes para interactuar con pares profesionales, redes de fotografía y un amplio etcétera que sería imposible analizar en un solo artículo.

Las redes sociales se han convertido en una parte tan importante de nuestra vida que actualmente muchos no conciben su día a día sin ellas. Facebook por ejemplo, tiene 800 millones de usuarios y se espera que al final de este año alcance los mil millones, es decir, una séptima parte de la población mundial se encuentra usando esta red; Twitter, por su parte, con 170 millones de usuarios y 340 millones de tuits diarios, se ha convertido en una fuente importante para los medios tradicionales de comunicación (prensa, radio y televisión); tan es así que en 2010 la Biblioteca del Congreso de Estados Unidos adquirió el archivo público de este sitio. Las redes sociales impactan de tal manera nuestro día a día que está ya nuestro lenguaje

Biblioteca tradicional.

diario repleto de términos tecnológicos lo que ha hecho necesaria su inclusión en diccionarios, como es el caso del de la Real Academia Española que en 2010 incluyó los términos "Libro electrónico" y "Blog"; además se anunció recientemente que para la 23ª. edición, a publicarse en 2014, se incluirán términos como "Tuit", "Tuitero", "Tuitear" y "Tuiteo". La lengua inglesa tampoco es la excepción: en septiembre de 2012 los revisores del *Diccionario Collins* incluyeron más de 80 nuevos términos, muchos de ellos relacionados con tecnología, como es el caso del verbo "To Facebook".

A pesar del auge de las redes sociales, lo cierto es que el acceso a Internet en México no alcanza ni siquiera la mitad de la población. De acuerdo con el estudio publicado por la AMIPCI[2] en mayo de 2012, sólo 40.6 millones de usuarios tienen acceso a Internet; sin duda las bibliotecas pueden convertirse en una veta ayudando a disminuir esta brecha tecnológica. Por otro lado, aún cuando el acceso a Internet sigue siendo escaso en nuestro país, las redes sociales comienzan a tomar un papel relevante, por ejemplo, el 92% de los usuarios con acceso a Internet usa las redes sociales y les dedica diariamente 4 horas 9 minutos; 47 minutos más que en 2011. La contraparte de estos datos es la *Encuesta Nacional de Hábitos, Prácticas y Consumo Culturales*, elaborada por el Conaculta en 2010 y donde se señala que el 43% de los encuestados no conoce una biblioteca.

Sin duda, los datos mencionados anteriormente pueden aterrar a los bibliotecarios, pero creer que las redes sociales alejan a los usuarios de nuestra biblioteca y no verlo como una gran oportunidad para establecer nuevas formas de comunicación

[2] *Hábitos de los usuarios de Internet en México*, México, AMIPCI, 2012.

Migrantes digitales.

con ellos, es un grave error. Los bibliotecarios debemos entender que las redes sociales no son un problema, sino un reto interesante que nos representa muchas oportunidades. Las redes sociales obligan pues a replantear nuestra labor y, aún más importante, a adecuarnos a las necesidades reales y actuales de nuestros usuarios y a estar donde ellos se encuentran.

Recordemos que en el *Manifiesto de la Unesco sobre la biblioteca pública* se proclama que la biblioteca debe ser un espacio vivo, así que teniendo en cuenta lo anterior, debemos aprovechar las potencialidades que nos ofrecen todas estas herramientas y pensar en la biblioteca como una marca con la que los usuarios se sientan identificados porque, después de todo, son ellos los que verdaderamente importan. Unos usuarios que cuentan con habilidades distintas: ahora hablamos de *nativos* y de *migrantes digitales*. Tanto los primeros como los segundos, están acostumbrados a otras maneras de llegar a la información y ya no necesitan un bibliotecario tradicional que les diga qué hacer y qué no hacer; los usuarios de hoy en día ya no necesitan bibliotecas llenas de restricciones y letreros de "favor de guardar silencio", sino bibliotecas vivas, bibliotecas que se comuniquen e interactúen con ellos en la forma en que éstos lo hacen; de hecho, es posible que incluso ya no se encuentren físicamente en las bibliotecas. Los usuarios actuales requieren que la biblioteca esté donde ellos la necesitan y tampoco olvidemos que el usuario acude primero al Fanpage en Facebook o al Twitter de la biblioteca antes que a la Web de la misma, y ni qué decir de acudir físicamente a dicho espacio.

Así que, ¿cómo acercarnos a estos usuarios? Las redes sociales se convierten en una gran herramienta; podemos acercarnos a través de un blog, con una cuenta en Twitter o Facebook donde compartamos las novedades editoriales, elaborar podcasts semanales o mensuales donde hablemos de los servicios de la biblioteca, tener un canal en YouTube para subir videos de las distintas actividades que se realizan en la biblioteca… Maneras hay muchas, sólo necesitamos la imaginación, estar realmente interesados en hacerlo y dedicarle el tiempo necesario.

¿Tenemos miedo?, ¿nos sentimos amenazados? Nos toca tomar nuevamente los riesgos, y digo nuevamente porque lo que estamos viviendo no es reciente; cambia la forma, no el contenido: antiguamente hablábamos de amanuenses, después llegó la imprenta de Gutenberg y más tarde la autoedición; antes eran los catálogos de fichas, ahora son OPAC no sólo electrónicos, sino a manera de aplicaciones para dispositivos móviles; antes se hablaba del libro impreso y hoy fluctuamos en un universo de libro impreso y electrónico. La biblioteca puede cambiar sus formas, pero no su esencia, nos debemos al usuario; si antes la biblioteca era vista como el "templo del saber", ahora debe verse como ese espacio vivo que, utilizando las redes sociales, se mueve a su vez con el usuario. Estamos hablando de una biblioteca

móvil, una idea que tampoco es nueva, sólo que antes utilizábamos el bibliobús o el biblioburro para llegar hasta el usuario y ahora los acompañamos con la ayuda de redes sociales.

En el camino, ya contamos con algunos ejemplos de bibliotecas y bibliotecarios utilizando las redes sociales a su favor; por mencionar algunos están la AMBAC con sus cuentas en Twitter, Facebook, Flickr y su canal en YouTube; la Biblioteca Vasconcelos es otro caso, y en el Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas y de la Información, perteneciente a la UNAM, también se está haciendo un trabajo interesante en Twitter, Facebook, YouTube, transmitiendo sus actividades vía Internet e, incluso, con una ficha en Wikipedia.[3]

[3] Si desean seguir más de cerca a las bibliotecas mexicanas que utilizan las redes sociales, recomiendo revisar la Wiki *Bibliotecas Mexicanas con presencia en redes sociales* que actualizo periódicamente: http://uvejota.wikispaces.com/Bibliotecas+Mexicanas+2.0.

Para concluir, me gustaría comentar que hace dos años, en febrero de 2010, un terremoto azotó Chile y, cuando los medios de comunicación tradicionales fallaron y el teléfono dejó de funcionar, las redes sociales, y específicamente Twitter, se convirtieron en el principal medio de comunicación de los chilenos; lo más interesante fue que el acceso a Twitter se realizó precisamente en las bibliotecas públicas de aquel país. Y mientras esto ocurría en Chile en 2010, en pleno 2012 en México y otros países seguimos cuestionando la utilidad de las redes sociales y, en algunos casos, negando el acceso a estos servicios. Nuestro trabajo no es bloquear, sino permitir el acceso conforme a las necesidades de los usuarios y si dichas necesidades están en las redes sociales, entonces debemos ser garantes. Debemos aprender a convivir y dialogar con ellos a través de estos nuevos medios y convertirnos en bibliotecas y bibliotecarios realmente sociales.

Nativos digitales.

HUGO GUTIÉRREZ VEGA INGRESA A LA AML

Por su obra poética y dedicación a la promoción de la cultura, Hugo Gutiérrez Vega (Guadalajara, Jalisco, 1934), poeta y ensayista mexicano, recientemente ingresó a la Academia Mexicana de la Lengua (AML). El Palacio de Bellas Artes fue el escenario de la sesión pública solemne donde recibió el diploma correspondiente y las insignias que lo acreditan como miembro de la AML, donde ocupará la silla XXXVI que anteriormente perteneció a Alí Chumacero (1918-2010). El académico dedicó su mensaje de ingreso: "La poesía y la novedad de la patria", a Ernesto de la Peña, por el que desfilaron momentos de vida, sensaciones, experiencias, poetas, escritores, maestros, amigos, académicos, y poemas gloriosos como "La suave Patria", de Ramón López Velarde. Con esta designación, la AML reconoce a un destacado poeta cuya obra ha sido traducida al inglés, francés, italiano, ruso, rumano, portugués, griego, turco, neerlandés y árabe. También se ve enriquecida con la experiencia de un hombre comprometido con la divulgación de la cultura mexicana.

II Simposio Internacional del Libro Electrónico en Español

"Entre más se comprenda la complejidad del fenómeno del libro electrónico, más rápido se podrán diseñar estrategias que permitan hacer uso de sus bondades y prevenir sus efectos no deseados". Esta fue una de las conclusiones a las que se llegó en el Simposio Internacional del Libro Electrónico (SILE), celebrado del 11 al 14 de septiembre en el auditorio Jaime Torres Bodet del Museo Nacional de Antropología.

Organizado por el Conaculta como parte del Proyecto Cultural del Siglo XXI Mexicano, el SILE contó con la participación de 35 especialistas de nueve países de Iberoamérica y Brasil, que durante cuatro días trataron temas relacionados con el idioma español, los libros y las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC).

Se reconoció que el desarrollo de las TIC ha reconfigurado prácticamente todas las expresiones artísticas y culturales, en particular, las manifestaciones escritas, que han expandido y diversificado sus formas de creación, distribución y consumo.

Fue reconocido el valor del libro electrónico, que como simple digitalización o como hipertexto, ofrece nuevas posibilidades al creador y al lector: combinación de experiencias auditivas y visuales; mayor interacción; niveles de accesibilidad difícilmente alcanzables con el libro impreso, y mayores posibilidades de uso para fines educativos y pedagógicos, entre otras.

Las TIC han desarrollado un sinnúmero de opciones que favorecen la comunicación directa entre autores y lectores. Esto ha propiciado el surgimiento de manifestaciones escritas no lineales que permiten múltiples trayectorias de creación y de lectura, y que están convirtiendo a muchos usuarios de la cultura escrita en lectoautores.

Ante la inmediatez que imponen las redes sociales y otros espacios de la cultura escrita en Internet, así como de imaginar una sana coexistencia entre el libro electrónico y el de papel, se planteó en el Simposio la necesidad de estudiar nuevas formas de creación y lectura en el ámbito digital e identificar los retos en materia de derechos de autor y de gestión de contenidos.

No obstante la importancia del libro electrónico como forma de preservación de las obras públicas y privadas que se conservan hasta ahora en medios escritos, se reconoció que dicha función enfrenta un gran reto debido a que existen muchos formatos de digitalización que son inoperantes entre sí.

También hubo coincidencia en que el modelo de negocio de las editoriales tradicionales no es compatible con el libro electrónico, pues la era digital está haciendo desapare-

cer a muchos actores intermedios de la cadena del libro.

El Simposio Internacional del Libro Electrónico es una iniciativa que surge en 2011 y cuyos objetivos son preservar el legado cultural y artístico de nuestro país, convertir a México en la plataforma intelectual del español y alcanzar una profunda vinculación con la sociedad.

Busca conformarse como un espacio de análisis de los acelerados cambios que está experimentando la industria editorial a nivel mundial ante el surgimiento y consolidación de la Economía y la Sociedad del Conocimiento, que han modificado la dinámica económica, social y cultural de las diferentes regiones y países.

Durante la primera edición, el SILE reunió a un grupo de expertos para que compartieran sus investigaciones, experiencias y reflexiones acerca del libro electrónico, su significado histórico, su inserción en la sociedad, las tendencias del mercado editorial y el comportamiento de los lectores.

Este año, en su segunda edición, tuvo como invitados al escritor y periodista colombiano Héctor Abad Faciolince; a Francisco Moreno, director académico del Instituto Cervantes, de España, y a Margarita Eggers, directora del Plan Nacional de Lectura de Argentina.

También contó con la presencia del escritor español Jesús Marchamalo; el chileno Cristóbal Cobo Romaní, investigador asociado del Internet Institute de la Universidad de Oxford; el escritor y periodista argentino Martín Caparrós, y a Consuelo Sáizar, presidenta del Conaculta y del Comité Ejecutivo del Centro

Jesús Marchamalo, conferencista del Simposio.

Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe.

En las ocho mesas que se instalaron, se reflexionó sobre temas como: "¿Hacia dónde va el español?"; "La promoción de la lectura en español en el espacio virtual"; "El perfil del editor digital"; "El valor económico del español en la pantalla"; "Gestión de contenidos en español para la edición electrónica"; "El espacio electrónico y el diseño gráfico"; "El español y las tecnologías educativas" y "El español en el ciberespacio: nuevas formas de creación".

Además se abordaron temas aplicados al mundo del libro electrónico, y se reflexionó sobre la prospectiva de la digitalización de la industria editorial. También se incorporó la discusión sobre las posibilidades de las TIC como apoyo a las políticas culturales y educativas. Particularmente se hizo énfasis al reto que implica su utilización como soporte del fomento a la lectura.

Más de 140 personas participaron en cinco talleres sobre derechos de autor; comunicación y mercadotecnia; gestión de contenidos para medios electrónicos; diseño de políticas públicas de fomento a la lectura, y nuevos modelos de distribución y comercialización.

Durante las mesas hubo referencias a temas que inquietan a los diferentes actores en la cadena del libro y se reconoció el amplio potencial de desarrollo que tiene el español, que en la actualidad es la

ZONA CERO, ENTREVISTAS CON ESCRITORES

Una selección de 43 entrevistas realizadas a lo largo de 20 años por la periodista Adriana Cortés Koloffon a destacados escritores mexicanos y extranjeros como José Saramago, Sergio Pitol, Antonio Tabucci, Juan Villoro, Margo Glantz, Eduardo Galeano, Margaret Atwood y Élmer Mendoza, entre otros, fueron recopiladas en el libro *Zona cero, entrevistas con escritores* (UNAM, 2012), publicación en las que se revela el pensamiento crítico de los entrevistados en relación con la realidad mundial en diversos ámbitos (económico, político, religioso y ecológico), y en torno a su propia creación. De acuerdo a *La Jornada*, en este libro también se incluyen entrevistas con autores cuyas obras abordan el tema de la frontera en un sentido simbólico y geográfico. A decir de la autora, "la conclusión a la que llego sobre el libro es que continúo practicando el ejercicio de la acrobacia verbal mediante el género de la entrevista, una especie de zona cero donde es posible construir un nuevo discurso que permita disfrutar de una lectura distinta de las obras de los entrevistados".

Tomás Granados, Pedro Huerta, Arantxa Mellado y León Felipe Sánchez Ambía.

tercera lengua más utilizada en Internet (detrás del inglés y el chino), con una presencia en el ciberespacio del 7.8 por ciento.

En sus dos primeras ediciones, el SILE ha logrado más de 50 mil seguidores presenciales y virtuales, congregado a 74 especialistas de 14 países y realizado aportaciones teóricas y prácticas de trascendencia en materia de libro electrónico. De igual forma, inició la formación de una red de reflexión permanente y articulada que consolide el capital intelectual reunido hasta ahora, con el fin de incrementarlo y generar estrategias de acción.

De esta manera, el Simposio Internacional del Libro Electrónico se ha convertido en un espacio de encuentro único en Iberoamérica y el mundo, donde son analizados los cambios en la cadena de valor del libro y de las nuevas formas de crear y leer a partir del surgimiento de dispositivos electrónicos.

(Texto elaborado por la Dirección General de Publicaciones del Conaculta).

Talleres impartidos en el Simposio.

Hacia las bibliotecas 2.0

La cultura digital y el papel de las redes sociales

Lourdes Domínguez.

Enedina Ortega Gutiérrez *

El objetivo de este texto es contribuir a la reflexión del papel que las bibliotecas y la comunidad bibliotecaria tienen en la construcción de la cultura digital de los jóvenes estudiantes. En la actualidad, es necesario que las bibliotecas incorporen en sus programas de formación de usuarios, las competencias digitales necesarias para que éstos puedan desenvolverse en entornos digitales relacionados con sus esferas del aprendizaje, trabajo y ocio. Es fundamental enseñar a utilizar de manera eficaz las nuevas herramientas tecnológicas y plataformas de redes sociales, que empiezan a ofrecerse de manera importante en los servicios de las bibliotecas, a través de sus bases de datos, páginas Web, blogs y catálogos, así como de la introducción de los dispositivos electrónicos como tabletas y teléfonos celulares.

La cultura digital y el uso de las redes sociales sólo pueden ser entendidas si las ubicamos dentro de lo que Lipovetsky y Serroy[1] denominan la cultura mundo, "una cultura extendida del capitalismo y la tecnociencia, una cultura globalizada que estructura de modo radicalmente nuevo" la relación de la persona consigo misma y el mundo. Esta es la cultura de hoy que instituye en nuestros jóvenes usuarios un modo de conciencia y de percepción, un sistema de valores donde se percibe un mundo cuyas fronteras se han erosionado. Para estos autores cinco factores constituyen la cultura-mundo: la lógica del mercado, la tecnociencia, las industrias culturales y los medios masivos de comunicación, el consumo y el individualismo.

La convergencia digital,[2] incita a considerar los diversos modos de saber, divertirse y estar juntos como partes interactuantes de la misma sociedad. De acuerdo a Néstor García Canclini,[3] seguirá habiendo medios especializados en informar, otros en divertir y en producir sabiduría o ciencia, pero la novedad —enfatiza García Canclini—, es que pocos especialistas en televisión y videojuegos se hacen preguntas sobre lo que se aprende en estos esparcimientos, ¿nos lo ha-

* Doctora en Bibliotecología y Estudios de la Información por la Universidad Nacional Autónoma de México y profesora-investigadora del Departamento de Estudios Culturales del Tecnológico de Monterrey, campus Ciudad de México.

[1] Lipovetsky, G. y Serroy, J., *La cultura del mundo: Respuesta a una sociedad desorientada*, Barcelona, Anagrama, 2010.

[2] Ortega Gutiérrez, E., "Aprendices, emprendedores y empresarios", en Néstor García Canclini, Francisco Cruces y Maritza Urteaga Castro Pozo, *Jóvenes Urbanos y Redes Digitales*, Madrid, Ariel, Fundación Telefónica, 2010, pp. 109-137.

[3] García Canclini, N., "De la sociedad de la información a la sociedad del desconocimiento", *Versión Nueva Época,* núm. 27, septiembre de 2011. Recuperado el 20 de septiembre de 2012, disponible en: 148.206.107.15biblioteca_digital/7-56379998bxk.pdf.

MANUAL DE USO DEL ESPAÑOL EN INTERNET

La Real Academia Española (RAE) presentó *Escribir en Internet. Guía para los nuevos medios y las redes sociales*, primer manual práctico de uso del español en línea, editado por Galaxia Gutenberg, que recopila estudios y recomendaciones de más de cuarenta expertos sobre cortesía en la red, correspondencia electrónica, español global, escritura colectiva, redacción para blogs, mensajería instantánea, gestión de comentarios, emoticonos, redes sociales, accesibilidad y todo lo que hoy resulta necesario para trabajar con corrección en la red. José Manuel Blecua, director de la RAE y presidente de la Fundación del Español Urgente (Fundéu BBVA), dijo que "a todos nos une el deseo de escribir bien, lo mejor posible, en esta lengua que compartimos cerca de 500 millones de personas. Por eso, lejos de cualquier mensaje catastrofista, creemos en la gran oportunidad que nos brindan los nuevos medios". La publicación se puede consultar de forma gratuita en el sitio Web de la fundación (www.fundeu.es).

bremos preguntado también los bibliotecarios?

Es en este contexto que he ubicado mi foco de atención y de investigación los últimos años al preguntarme cómo las bibliotecas y los bibliotecarios podemos contribuir a la formación crítica para el procesamiento de la información, la generación de conocimiento compartido, la resolución de problemas en la vida cotidiana y una ética ciudadana en los jóvenes universitarios. Una formación integral que no sólo ponga especial atención en la capacitación meramente tecnológica e instrumental, sino en la oportunidad que ofrecen las tecnologías de la información y de la comunicación (TIC), para mejorar la calidad de aprendizaje y de vida de los estudiantes a partir de sus necesidades. Importa también generar lo que Travieso y Planella[4] proponen como escenarios y sinergias que favorezcan la creación de usos de redes sociales que tengan, desde mi punto de vista, un sentido útil, más allá del entretenimiento y la comunicación.

La planificación de los servicios bibliotecarios no sólo debe fundamentarse en las características sociodemográficas de los usuarios, como se hacía tradicionalmente, sino también en su participación en la vida cotidiana, en el ciberespacio desde donde construyen comunidades virtuales, interaccionan, aprenden, trabajan, crean, se socializan y se divierten. Esta reflexión se suma a la creciente conciencia, que desde los diversos espacios y propuestas profesionales y académicas, enfatiza la necesidad de reformular los enfoques de la formación de usuarios y de los servicios de las bibliotecas, hacia "el desarrollo de valores cooperativos y colectivos que fomenten la integración de las personas como sujetos críticos y activos y trascender el concepto de jóvenes como simples consumidores de tecnologías y contenidos digitales".[5]

Desde aquí podemos encontrar un sentido significativo a la incorporación de las plataformas de redes sociales como Facebook y Twitter en los servicios bibliotecarios. Es este entorno digital en el que se desenvuelven los jóvenes estudiantes, el que los cursos de formación de usuarios tendrían que tomar en cuenta. Por ello, es necesario incluir e impulsar el desarrollo de las siguientes competencias digitales, para que los diferentes servicios (entre ellos las plataformas de redes sociales que ofrecen las bibliotecas) respondan a sus necesidades e intereses.

Usuarios, aprendices, ciudadanos, trabajadores y creadores

Es difícil tratar de homogeneizar a los jóvenes dentro de una misma categoría que busque contener sus condiciones, prácticas sociales y percepciones; por ello es necesario estudiarlos dentro de sus entornos tecnológicos tanto en el ámbito ins-

[4] Travieso, J. L. y Planella, J., "La alfabetización digital como factor de inclusión social", *UOC Papers: Revista sobre la sociedad del conocimiento*, núm. 6, abril de 2008. Recuperado el 19 de septiembre de 2011, disponible en: http://uocpapers.uoc.ed.

[5] *Op. Cit.*

titucional —donde se presentan como estudiantes— como en el social, donde se es joven; situación que en general los bibliotecarios no tomamos en cuenta, particularmente cuando realizamos estudios cuyos resultados van a orientar los programas de formación de usuarios y los servicios que ofrecen las bibliotecas.

Tendríamos que observar, además de sus características sociodemográficas y necesidades, la infraestructura y renovación de equipo; los usos y apropiaciones de las TIC en sus entornos educativos y sociales; la permeabilidad entre las esferas del trabajo y vida cotidiana; el aprendizaje en redes; el aprendizaje formal e informal; la convergencia tecnológica, y la generación de comunidades virtuales.

Es importante que los bibliotecarios consideremos el entorno digital de los jóvenes para diseñar cursos de formación de usuarios que desarrollen competencias digitales precisas y ofrezcan servicios que respondan a sus necesidades e intereses. Cristóbal Cobo[6] define las competencias digitales como un conjunto de capacidades, habilidades y destrezas para explotar tácita y explícitamente conocimientos que son enriquecidos por la utilización de tecnologías digitales y el uso estratégico de la información. Este conjunto de capacidades son necesarias para dar respuesta a los requerimientos de un entorno progresivamente más complejo, con uso intensivo de las TIC, y variedad de servicios.

Las competencias que proponemos permiten dominar un amplio espectro de habilidades, conocimientos, concienciación y actitudes que podrán enriquecer los programas de formación a usuarios, y en particular, a los jóvenes: lectura significativa, respeto a la diversidad, ciudadanía digital, convergencia, trabajo colaborativo, solución de problemas y transferencia del conocimiento.[7] (Ver figura 1).

Figura 1. Modelo de Competencias Digitales Emergentes

Podemos concluir que estas competencias son destrezas esenciales para "la vida y el trabajo" y deben incluirse en la formación, sin privilegiar ninguna, como nos ha sucedido a los bibliotecarios al centrarnos sólo en la "alfabetización informativa" y en alguna tecnología en particular. Tampoco debemos olvidar que la comprensión, el significado y el contexto deben de ser los temas centrales en el desarrollo de competencias.

Es innegable la importancia que tienen las redes sociales en México. Las tres más utilizadas en orden de importancia son Facebook, Youtube y Twitter, siendo la población joven la que más las utiliza (AMIPCI, 29 de marzo de 2012). El uso de las redes sociales forma parte ya de las características de la cultura digital de los jóvenes mexicanos. Pero para poder utilizar eficientemente las redes sociales y proporcionar servicios de acuerdo a los perfiles, necesidades y competencias digitales de nuestros jóvenes usuarios,

[6] Cobo Romaní, C., *Strategies to promote the development of E-competences in the next generation of professionals: European and International Trends*, Monograph 13, Oxford:Skope, 2009.

[7] Meneses, M. E.; Ortega Gutiérrez, E., y Cruz Ríos, C., *Competencias y Habilidades Digitales para Maestros de Educación Básica: Curso de Formación Continua. Nivelación Académica* (documento de trabajo no publicado). México, Tecnológico de Monterrey, Catédra de la Sociedad de la Información y del Conocimiento, 2011.

Lourdes Domínguez.

debemos tener una comprensión clara de los conceptos de redes.

Las redes sociales son estructuras compuestas de grupos de personas conectadas por uno o varios tipos de relaciones como amistad, parentesco, intereses comunes y conocimientos. Éstas van a desempeñar un papel importante en la determinación de las agendas de opinión pública y política, e influyen de manera importante en la resonancia de los medios de comunicación y en el grado en el que los individuos y organizaciones alcanzan sus objetivos o reciben influencias.

Existen metodologías que estudian y analizan las estructuras y procesos de las redes, como son los nodos, las relaciones, el coeficiente de agrupamiento, etcétera. En cambio las plataformas y redes sociales en línea son servicios que permiten a las personas, grupos y comunidades, conectarse con otros a fin de interactuar sobre intereses similares, trabajo, lecturas, juegos, amistades, colegas, relaciones interpersonales. Encontramos que pueden clasificarse en: Horizontales: que buscan proveer herramientas para la interacción en general como Facebook, Google+ y H5; Verticales: por tipo de usuario, por ejemplo Linkedin, Devianart, MycatSpace, Last.FM; y Verticales por tipo de actividad: en particular YouTube, Last. F. M. y Twitter (tipología de redes sociales en construcción. Ver artículo *Redes sociales* en Wikipedia[8]).

Es así que al usar herramientas para el análisis de redes como Trensmap, Hashtrackin o Google Analytics, podremos leer y entender los resultados que nos muestren las interacciones sociales, los intereses temáticos y los grupos colaborativos, entre otros. A partir de estos hallazgos podremos decidir con efectividad en qué y para qué utilizaremos las plataformas de redes sociales: difundir servicios de la biblioteca, proporcionar herramientas que apoyen a los usuarios a compartir información y construir conocimiento, además de recibir sus sugerencias y fomentar la inteligencia colectiva, entre otras muchas aplicaciones.

Hacia la Biblioteca 2.0

El término Biblioteca 2.0 es acuñado por Michael Casey en 2005 a través de su blog *Librarycrunch*. Didac Margaix[9] define la Biblioteca 2.0 como un modelo de servicio bibliotecario que fomenta el cambio constante y decidido, invitando a la participación social de los usuarios en la creación y evolución de servicios y redes virtuales. El desarrollo de este modelo se ha formado a partir de los siguientes elementos: las posibilidades y uso de la Web 2.0; la utilización del software social para prestar servicios (redes sociales y folksonomías, RSS); la participación en el desarrollo de las herramientas sociales específicas para bibliotecas y la relación del usuario con los contenidos.

Las funciones y el papel de los bibliotecarios se van redefiniendo en tareas como: la administración de redes sociales, la producción de contenidos, el diseño, la programa-

[8] Tipología de Redes Sociales, *Redes Sociales*, Wikipedia, La Enciclopedia Libre (n. d.). Recuperado el 20 de septiembre de 2012, disponible en: http://es.wikipedia.org/wiki/Redes_sociales#Tipolog.C3.ADa_de_redes_sociales_en_Internet.

[9] Margaix, D., *La Web Social: Nuevos retos y estrategias en la Sociedad de la Información* [presentación powerpoint]. III Foro de Especialistas en Información, Documentación y Análisis, Asociación de Documentalistas, Sevilla, España, noviembre de 2007.

ción, la curaduría de contenidos, la gestoría colaborativa en la organización de la información (clasificación y catalogación) y la formación en el desarrollo de la cultura digital (competencias digitales).

Y sin embargo, el reto principal para la planificación de la Biblioteca 2.0 es la figura del usuario. Hay un cambio de paradigma radical ya que éste puede desarrollar actividades que anteriormente eran funciones exclusivas de los bibliotecarios como son: crear sus propias listas, colaborar en la catalogación (etiquetar temas y palabras claves) después de haber revisado el material, hacer comentarios públicos o privados en el documento, construir listas de distribución y comunidades virtuales.

Se puede concluir que los jóvenes usuarios se asumen como el grupo social que con mayor intensidad se construye a partir de un contexto de innovación tecnológica en permanente recreación y dinamismo, por lo que es necesario que en las bibliotecas se realicen estudios empíricos, principalmente cualitativos, desde nuevas perspectivas de investigación que no sólo sean cuantitativas y que aporten mayor claridad sobre los mitos existentes en torno a la relación de los jóvenes con la tecnología y sobre los rasgos que caracterizan a la llamada generación digital en el entorno mexicano. La carencia de datos empíricos impide la comprensión de su complejidad y obstaculiza la capacidad de diseñar e implementar programas de formación y servicios de bibliotecas, que respondan a sus necesidades, intereses, competencias digitales y a sus diversas formas de aprendizaje.

La cultura digital convergente de los jóvenes es construida en campos tradicionales y otros más novedosos, a partir del surgimiento de la Web 2.0 y el crecimiento, uso y apropiación de las redes sociales. Esta construcción la realizan desde sus entornos particulares, privados, institucionales y desde su cultura participativa, por lo cual estamos en un momento de instauración de una cultura de convergencia digital juvenil. Ésta se caracteriza por ese "estar conectados", por el crecimiento en el uso de tecnologías convergentes (principalmente del celular), manejos disímiles de las competencias tecnológicas, actitud multitareas y cultura participativa mediática.

La Biblioteca 2.0 es una realidad, nuestros usuarios pertenecen a una cultura digital y habitan el ciberespacio, aun cuando no sean situaciones todavía generalizables ya que somos conscientes de las diversas brechas digitales. El sistema bibliotecario debe tomar conciencia de estos cambios para ir transitando hacia la Biblioteca 2.0. Esto implica una capacitación continua de los bibliotecarios, servicios y plataformas flexibles y abiertas, principalmente el catálogo, uso de software social, nuevas funciones de los bibliotecarios, y lo más importante, un cambio de paradigma en relación al usuario quien es un actor informado, crítico, colaborativo y participativo.

DESCUBREN MANUSCRITO INÉDITO DE GÓNGORA

En la sección de La Inquisición, del Archivo Histórico Nacional de España, Amelia de Paz descubrió recientemente un texto autógrafo de Góngora donde el 25 de febrero de 1597 testifica ante el Santo Oficio y acusa de conducta irregular al primer inquisidor de Córdoba, Alonso Jiménez de Reynoso. De acuerdo con la agencia EFE, se trata de cinco folios que constan de diez páginas en las que relata, entre otras cosas, los encuentros amorosos del inquisidor Reynoso y doña María de Lara, a la que califica como "muy pública y escandalosa". La noticia se dio a conocer durante la inauguración de la exposición *Góngora. La estrella inextinguible*, organizada en la Biblioteca Nacional por Acción Cultural Española y en la que se muestran las diferentes facetas del gran poeta barroco y la influencia que tuvo en lo siglos posteriores. De Paz dijo que el descubrimiento del texto fue "de forma absolutamente inesperada" cuando investigaba asuntos relacionados con la Inquisición de Córdoba: "Es una novedad absoluta, porque desde el siglo XIX no salía un autógrafo de Góngora, además de que son muy pocos los que se conocen", agregó.

Cineteca Nacional del Siglo xxi

Museo del Cine y Videoteca Digital

Render de la fachada.

Con el objetivo de fortalecer la preservación del patrimonio fílmico de la nación y brindar a los usuarios un lugar integral con los requerimientos necesarios y las mejores condiciones para exhibir tanto colecciones de su acervo como materiales audiovisuales de diversos artistas, la Cineteca Nacional del Siglo xxi abrirá a finales de noviembre próximo el Museo del Cine y la Videoteca Digital.

Dichos proyectos son factor clave en el programa de Ampliación del Espacio Fílmico, que desde diciembre de 2011 emprendió el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes y servirán como foros ideales para fomentar la reflexión y el análisis en torno al quehacer cinematográfico, la difusión de su acervo y de los nuevos lenguajes de las artes visuales.

En una superficie de mil 512 metros cuadrados, el Museo contará con cuatro salas para exposiciones donde se exhibirán compilaciones icónicas y documentales de su acervo, así como material proveniente de otros museos del mundo. Dado su carácter interdisciplinario, recibirá propuestas de artistas contemporáneos, nacionales e internacionales, con la finalidad de que el público conozca y explore las nuevas tecnologías y estéticas del lenguaje audiovisual.

Contará también con una sala de lectura, ludoteca, tienda, terraza, enfermería y un espacio de servicios generales. Asimismo, en sus cuatro pisos se programarán actividades

Renders de la terraza y la videoteca.

académicas y talleres infantiles, además de que se montarán al año un par de exhibiciones fotográficas afuera de sus instalaciones.

Una vez abierto, la entrada al Museo del Cine será gratuita de martes a domingo de las 12:00 a las 20:00 horas y hasta el último día del presente año.

Por lo que respecta a la Videoteca Digital, ésta contará con 25 cabinas de revisión distribuidas en tres niveles, con la finalidad de difundir y colocar al alcance de los visitantes la colección videográfica de la Cineteca Nacional, que reúne más de 35 mil títulos.

En ese nuevo espacio de 286 metros cuadrados, primer punto de consulta del Cerebro Digital de la Imagen, habrá una plataforma digital con un navegador accesible para el usuario, donde podrá reproducir el filme de su elección, además de tener acceso a fotografías, documentos, carteles y, por supuesto, películas.

El Museo del Cine y la Videoteca Digital fueron diseñados por el Taller de Arquitectura a cargo de Mauricio Rocha y Gabriela Carrillo, cuyo trabajo se caracteriza por desarrollar una arquitectura contemporánea, sensible al contexto y al medio ambiente, combinando una adecuada selección de materiales con la mejor tecnología disponible.

La propuesta de Rocha y Carrillo es de un museo horizontal que termina en una experiencia vertical, con una constante relación entre el interior y el exterior del inmueble, además de que recupera espacios originales de la Cineteca y genera otros para personas con discapacidad.

Con estas nuevas instalaciones la Cineteca Nacional contará con un sitio inmejorable para la apreciación del cine en todas sus facetas, fortaleciendo su vocación como institución de resguardo, estudio, análisis y difusión del llamado "séptimo arte". Su directora, Paula Astorga, la define como "un gran campus cinematográfico donde los visitantes podrán entrar en contacto con el cine para pensarlo, quererlo e integrarlo a sus vidas" 🕮

El club de los muchachos rudos,

y alguna que otra chica aún más

Hugo Villa Smythe*

Los primeros días de octubre de 2003 me contraté para trabajar como *buscador de locaciones* para la película que Tony Scott planeaba rodar en México, el siguiente año.

Cuando me reporté a la oficina de producción me enteré que no podíamos leer el guión, sino que deberíamos trabajar en conjunto con los *scouts de confianza* de Tony, unos gringos de lo más típico que se encuentra por esas tierras, especialistas en hacer lo que *Tony quiere*.

Pronto entendería que esa cortísima frase, pronunciada en inglés o español, podría transformar al mundo de forma instantánea en pesadilla infernal, o puerta de acceso al club de los muchachos rudos que era la producción alrededor del más joven de los hermanos Scott.

Para mi fortuna, a mí me asignaron a trabajar con el más viejo de los *de confianza*, que salvo su condición genérica de gringo, no respondía a ninguno de los arquetipos que tradicionalmente se asocian con ese grupo sociocultural, sobre todo en el mundillo del cine mexicano.

Stuart —así se llamaba el sujeto— era un hombre alto, delgadísimo, de más de sesenta años, aficionado a surfear con sus hijos y —esto era lo menos común en su grey— aventurero culinario decidido, así que, sin saberlo, en ese momento libré una de las pocas situaciones desagradables de pertenecer al club que rodeaba a Tony.

Aquí debo abrir un paréntesis informativo.

El cine, que al tiempo es arte, cultura e industria, es también un medio de trabajo organizado de manera vertical, aunque dependiendo del tipo de cine es que le toca trabajar a uno, puede tener una cúspide claramente dictatorial, mayormente representada por el cine de autor, situado en la periferia del cine de grandes masas que produce Hollywood, que se ubica en el otro vértice de organización de poder, que es una formación oligárquica, que coloca sucesivamente al mando de las operaciones a una serie de faraones temporales, uno de los cuales se llama director de cine.

Ninguna película se hace totalmente dentro de una u otra estructura de poder, sino que todas van moviéndose de uno a otro extremo —porque todos los que trabajamos en el cine sabemos bien que las películas son seres vivos, dotados de cierto grado de voluntad autónoma a la de sus creadores.

Las grandes obras cinematográficas se producen justamente cuando el vaivén pendular entre

* Cineasta y director de fotografía en cine y televisión, ha colaborado en diversos proyectos de publicidad, documentales y de televisión educativa para instituciones públicas y privadas. Destaca su participación en el área de producción de importantes realizaciones cinematográficas, entre ellas *La Máscara del Zorro* y *Troya*, y actualmente forma parte de la compañía productora Hartos Indios.

Hugo Villa Smythe.

ambas estructuras es óptimo, hecho que tiene que ver por sobre todo con quien está a cargo de la dirección, porque es la única persona verdaderamente dotada de voluntad creadora, capa de anteponerse a la voluntad lineal de la propia película o a la de las super estructuras oligárquicas que tratan de controlar la película por tercerías.

Como nota adicional, el apartado que inventaron los Lumiere (no el cabrón de Edison, que sólo lo mejoró) presupone que se mira al mundo a través de una pequeña ventanilla, durante una emisión temporal determinada, con un discurso narrativo organizado a gusto y satisfacción de quien se sienta a la cabeza de la estructura de poder descrita anteriormente.

Si bien, eso supone que el creador de la narración cinematográfica puede poner énfasis en tal o cual emoción, actor, espacio, temática o plano, también tiene como efecto que lo que queda fuera de la ventanilla, o fuera de cuadro para hablar en términos más técnicos, de alguna manera, para quienes verán la película, pero también para quienes trabajan en su *fabricación*, no existe.

De vuelta al club, mi trabajo resultaba más o menos simple. Tendría que ofrecer opciones de sitios para que Stuart los fotografiara, asegurarme de que los revelados e impresiones estuvieran listos y a tiempo, y asistir a las juntas con Tony y el resto del equipo de locaciones, todas las mañanas en un salón del hotel Four Seasons para que

BIBLIOTECARIA DE AUSCHWITZ

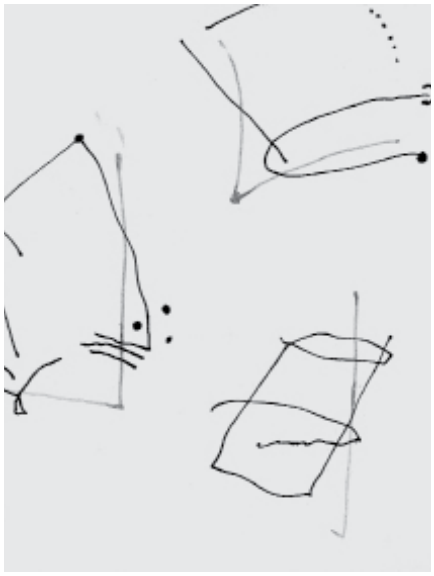
En su más reciente novela *La bibliotecaria de Auschwitz*, el escritor y periodista español, Antonio G. Iturbe, pone al descubierto la vida de Dita Kraus (82 años), encargada de la pequeña biblioteca clandestina de un campo de exterminio nazi, quien tuvo a su cargo los libros que, si bien no ayudaban a sobrevivir, sí aportaban momentos de esperanza. Según la agencia EFE, el autor parte de hechos reales para crear una historia de ficción en la que ella es una auténtica heroína de la cultura, aun cuando la bibliotecaria asegura, en una entrevista en Praga, que no se considera como tal. "Ni fui especialmente fuerte, sólo que siempre tuve la convicción de que no iba a morir, que no acabaría en la cámara de gas", declaró al recordar su difícil infancia. Llegó al barracón infantil en Auschwitz cuando tenía 13 años. Fue responsable de cuidar los pocos libros (12 o 14), "algunos sin tapas", para prestarlos a los demás niños; sólo recuerda el libro *A short history of the World*, de H. G. Wells.

Tony y Janice revisaran las fotos del día anterior, hicieran notas y comentarios, y nos asignaran nuevas misiones para el resto del día.

Nada desagradable porque el hotel en cuestión quedaba a unos 20 minutos a pie desde mi casa, lo que es un regalo de los dioses en una ciudad del tamaño del D.F. y porque, como descubriría en las siguientes semanas, Stuart tenía la manía de desayunar, comer y cenar en lugares de gente común, y con la cuenta de gastos que teníamos asignada pudimos disfrutar de un tour gastronómico por los mejores sitios de la ciudad.

Mis colegas, asignados a otros gringos más gringos que el mío tuvieron que padecer —en cambio— un vía crucis gastronómico, en medio de los cuatro mejores meses para comer en el Ciudad de México, porque sus paranoicos y atávicos colegas eran incapaces de gozar de la garnacha, condenándolos a pasar días enteros comiendo barritas de granola y yogurts, mientras que Stuart, el Libo y yo repasamos de cabo a rabo la vastísima cocina nacional.

Por si fuera poco, como consecuencia del poder que se establece entre un director de cine y sus múltiples empleados, si coincidían en alguna locación con Tony y el equipo principal, justo a la hora de la comida (el lunch time de Scott), tenían que presenciar una de las extrañas manías del más joven de los Scott, que consistía en comer un sándwich de atún, que preparaba él mismo, abriendo meticulosamente una latita de atún con el torpe abrelatas de su navaja suiza (no usaba un



Lourdes Domínguez.

abrelatas engranado, mucho menos uno eléctrico), con la que también cortaba rodajas de un chile jalapeño de lata, para terminar untando todo entre dos rebanadas de pan blanco.

En estricto sentido, los demás no estaban obligados a compartir el monástico alimento, pero en un mundo en el que todo se ve por una pequeña ventanilla, y esa ventanilla apunta necesariamente a donde dice el señor que come espartanos sándwiches de atún, podía ser un atrevimiento peligroso desviarse de la modesta dieta, y los apetitos terminaban saciándose a medias con sándwiches de atún y de pechuga de pollo, estos sí preparados por manos profesionales, que se colocaban en una hielera por la mañana, antes de salir del hotel.

Conforme entendí esa lógica pasé alegres momentos enviando mensajes de texto a mis colegas mexicanos, con descripciones —a veces exageradas, debo admitir— de las delicias culinarias que punteaban nuestro día de trabajo. Supongo que más de alguno engendró un profundo odio hacia mí por ello, lo que sin duda es una cosa que me tiene sin cuidado.

Los días de trabajo eran ligeros, y lo que más padecíamos era el tráfico insoportable de la ciudad y, por las tardes, la aburridísima espera en el laboratorio para tener las fotos listas al día siguiente.

Aún no se había enseñoreado la fotografía digital, y aunque así hubiera sido, las fotos digitales requieren de un fotógrafo que sea al mismo tiempo su propio laboratorio, así que Stuart prefería seguir el viejo método de fotografiar en negativos, imprimir, y escoger las mejores impresiones.

La descripción general que nos dieron para buscar locaciones era que la película se llamaría *Man on fire*, que trataba sobre un secuestro perpetrado por un criminal inspirado en el *Mochaorejas*, que raptaba a la hija gringuita de un matrimonio adinerado entre una gringa y un mexicano rico, pero con un lado oscuro.

Por lo tanto, nuestra misión era vastísima. Encontrar casas de mega ricos, con decoraciones *kischt*, casas de funcionarios de nivel medio, parques, plazas, calles, caseríos de gente muy pobre, oficinas de procuradores, agencias de ministerios públicos, cuarteles de policía y, por si esto fuera poco, albercas olímpicas para ricos, clasemedieros y populares, así que recorrimos la ciudad del tingo al tango una y otra vez, tirando unas 300 fotos al día, para ver qué quería Tony.

Ese era otro tópico de trabajar de trabajar en el club de los muchachos

duros del señor Scott. Si Tony quiere, a Tony se le consigue. Eso había que aprenderlo rápido y bien.

La cadena alimenticia del gran cine de Hollywood señala un orden de picoteo bastante bien definido.

Las grandes agencias de talento, que también suelen ser representantes de escritores de *best sellers*, escogen una *propiedad* que les interesa desarrollar.

Cuando escribo *propiedad* no me refiero a bienes muebles o inmuebles, sino a propiedades intelectuales que van, desde argumentos y anécdotas recogidas de los diarios, hasta las novelas malas, pero fácilmente adaptables y celebérrimas, de personajes como Dan Brown.

Una vez adquirida la propiedad, algún empleado de nivel "B" se la lee, y busca entre los archivos de la agencia, imaginando que el actor Fulano de Tal podría hacer muy bien el protagónico, y el guionista Perenganito de la Pluma escribir el primer tratamiento, y que quizá el estudio XYZ financiar todo esto, porque tienen ya un acuerdo de salida con la casa productora de Fulano, que también juega golf (o participa en fiestas de intercambio de parejas, para el caso, en Hollywood pude ser lo mismo), con Perengano y ambos son amigos del *mogul* de XYZ.

Como se puede deducir más o menos fácilmente, lo que garantiza este proceso es que:

a) Los *representados* por la agencia dueña de la propiedad trabajarán en la película.
b) Mientras más representados trabajen, más avenidas de ingreso se abren por la agencia.
c) La agencia buscará financiar el proyecto con la mayor cantidad de dinero ajeno posible, porque así cada uno de sus representados ganará más, haciendo que las comisiones sean mayores.
d) El estudio *jugará a la pelota* con la agencia si cree que el *talento* asegura la rentabilidad de la película (y los muñequitos, serie animada, pegatinas, cuadernos y demás mercancías relacionadas).
e) Por lo tanto, quienes mandan en realidad en la industria de Hollywood son los jefes de las agencias de talento, y los diez o doce actores *bancarizables* que hacen películas de gran audiencia, y con muchas —muchísimas, todas las posibles, imaginables dignas o no— mercancías relacionadas.

Entonces para que exista una película como las que rodaba Tony, no se necesitaba un gran guión, sino apenas un esbozo de historia, y no se requería una visión extraordinaria, sino apenas una intención de participar de algún actor o director de nivel que justificara el punto de intersección en la gráfica del departamento contable del estudio, donde se encuentran el costo de producir y lanzar la película, con la rentabilidad esperada de la combinación argumento-talento-gasto del lanzamiento.

Scott estaba a la cabeza de su *mercado*, que en esencia consistía en películas de alta testosterona, de las que van a ver los hombres, arrastrando a sus mujeres, que se aburren y las encuentran insoportables, pero que cuestan suficiente para ser espectaculares, pero no tanto como

PREMIO IBEROAMERICANO DE LETRAS A JUAN VILLORO

El escritor y periodista mexicano Juan Villoro recibió el Premio Iberoamericano de Letras "José Donoso", que entrega en memoria de este autor, la Universidad de Talca, de Chile. El jurado internacional encargado de elegir al ganador valoró la diversidad de géneros en los que ha incursionado Villoro, "exhibiendo un diestro manejo lingüístico y literario en toda materia que aborda". Cuentista, novelista y ensayista, Villoro es autor de obras como *El profesor Zíper y la fabulosa guitarra eléctrica*, *La casa pierde*, *Efectos personales* y *El testigo*, entre otras. Javier Pinedo, profesor de Literatura de dicha institución y coordinador del certamen, explicó que "uno de los rasgos característicos de su producción es la diversidad de géneros que ha ensayado con reconocido mérito por parte de la crítica especializada". El Premio, que ha sido otorgado a escritores como Jorge Volpi, Javier Marías, Isabel Allende y José Emilio Pacheco, consta de 30 mil dólares, medalla y diploma que se entregan en la Feria Internacional del Libro de Santiago, en la capital chilena.

TERCERA SEMANA DEL SONIDO EN LA FONOTECA

Bajo el lema "El silencio y el ruido en las ciudades contemporáneas", recientemente se llevó a cabo la Tercera Semana del Sonido en la Fonoteca Nacional, donde se realizó un amplio programa de actividades como conferencias magistrales, conciertos, presentaciones de libros, *slampoetry,* radio *performance,* instalación sonora y lotería de instrumentos. El objetivo, explicó su director Álvaro Hegewisch, fue que especialistas de Francia, Alemania, Brasil, Colombia y España disertaran sobre la visión de la ecología acústica, a fin de crear espacios sonoros más saludables, así como explotar las posibilidades expresivas y artísticas del ruido en la creación sonora contemporánea. En este marco, se rindió tributo a John Cage, una de las figuras más importantes del arte contemporáneo, quien hizo evolucionar la música con sus innovaciones, además de sus aportaciones como pensador y crítico.

para ser inviables. La combinación de su talento, con el de Denzel Washington, que en ese momento era el actor de carácter afroamericano más rentable de los últimos diez años, producía una sensación de relajación en los ejecutivos del estudio, como para que Tony, y todos los que trabajábamos para él, supiéramos que si *Tony lo quiere*, *Tony lo tiene*.

Así las cosas, Tony quería filmar un guión refrito, basado en una película gringa de los años setenta, que a su vez se basaba en una película italiana de los sesenta, que se basaba en una novela italiana de los cincuenta, y que tenía como protagonista a un guardaespaldas de élite (Washington) que falla en la protección de una niña, y decide cobrar venganza, emprendiendo una carnicería que bordea —según dice un personaje de la película— su obra de arte.

La primera vez que me presentaron a Tony fue en la oficina de Anna, que era la productora mexicana de lo que terminó llamándose *Man on fire*, en el viejo edificio Luis Buñuel, de Estudios Churubusco.

A pesar de que conocía de su leyenda, me sorprendió encontrarme a este amable y educado inglés, cobrando decenas de millones de dólares al año por dirigir películas y gozar regalías de otras más, vestido con bermudas deslavadas, un chaleco de fotógrafo más viejo que el edificio y una gorrita que —supongo— algún día fue roja y se había deslavado hasta un pálido rosa que poco podía protegerle del sol.

Sin duda, era alguien acostumbrado a que todo a su alrededor obedeciera a los resortes naturales de la producción cinematográfica, que suave pero implacablemente, refuerzan el *estatus quo*, la estructura piramidal y la codependencia emocional entre los *heavys y el peladaje de abordo*.

Tenía una mirada siempre alegre, que se iluminaba cuando algo llamaba su atención. Aprendía los nombres de sus colaboradores casi de manera inmediata y saludaba amablemente a quien estuviera en su camino, pero si habías hecho algo sobresaliente, se aseguraba de mirarte a los ojos, y decir tu nombre. En pocas palabras, era un maestro de la manipulación de la emoción de sus *muchachos rudos*, para lograr lo que mejor le convenía a la película que estaba rodando.

Su obra completa, hoy que ya ha fallecido, es más bien irregular, despreciada mayormente por la crítica —en algunos casos con plena justificación— y, cuando menos en lo que a mí me tocó presenciar, admirada como una de las últimas expresiones de ese mundo maravilloso de cartón-piedra, oropel e imágenes que es el cine para quienes trabajamos en él.

Además de *El Ansia*, *True Romance* y, para algunos, *Spygames*, el resto del *corpus* de Tony es flojo, con una profunda —y no resistida— influencia del mundo del comercial y el video clip, y apenas se sostiene por el volumen, más que por la calidad.

Sin embargo, si sobrevivió algo de la leyenda que rodeaba a la grandilocuencia del cine de Hollywood, el que vemos en *El crepúsculo de los Dioses*, por ejemplo, el mundo que

rodeaba a Scott era muy similar al que enfermó a *Norma Desmond*.

La mayoría de los colaboradores de Tony eran hombres, todos podían ser parte de una banda de motociclistas, o de una cuadrilla de mineros, como lo fueron el padre y hermano mayor de Tony. Sólo algunas mujeres, profesionales y rudas como pocas; entregados todos a la causa, en cuerpo y alma, porque los horarios con los que trabajaba no permitían mucho espacio para una vida personal más allá de lo que tocara hacer en el día.

Y a Tony le gustaba eso. Fomentaba la competencia como lo podía hacer un maestro de primaria entre sus alumnos, haciendo preguntas capciosas, prefiriendo a uno sobre el otro, recordando tu nombre el día que padeciste la granizada en plena calle para poder llegar a tiempo con las fotos.

En ese sentido, el cine es un oficio celoso. Los profesionales del cine no tienen vida, sino que tienen *hojas de llamado*, que son cuartillas en las que los asistentes de dirección —los que hacen de sargentos en ese extraño organismo vivo que es una unidad de rodaje— fijan lo que toca en el día. A qué hora y dónde se come, quiénes llegan temprano, quiénes más tarde, dónde se encuentra el café, el pan, el desayuno, las vías de comunicación y de emergencia, de modo que la responsabilidad personal se reduce a un mínimo absoluto, transfiriéndola a la responsabilidad de la comunidad.

Como consecuencia de esto, la gente que trabaja en el cine termina por construir ligas familiares secundarias, que duran lo que dura el trabajo en una película, se extinguen —en su mayoría— al terminar el trabajo, y pueden o no reactivarse, si los profesionales en cuestión vuelven a coincidir en algún otro proyecto.

Tony Scott dirigiendo a Denzel Washington en la ciudad de México. Fotografía: Fox, 2000.

Queda claro que, para una estructura piramidal, operada por autócratas —con clara tendencia hacia el solipsismo—, la existencia de este tipo de lazos permite manipular las cosas, de modo que se logre el objetivo de quien está a cargo, lo que no necesariamente terminará por producir la mejor película posible, sino que sólo asegurará producir la mayor cantidad de aceptación del control ajeno posible.

A Tony se le daba magníficamente esa manipulación, porque a pesar de los horarios de trabajo destructivos, las exigencias fuera de orden, lo demandante del ambiente de competencia que él mismo provocaba, nadie, o casi nadie, se quejaba duramente de él y su trato. Por lo contrario, trabajar para Scott, incluso para mí, que trabajé poco tiempo y en la parte más fácil y cómoda de su producción, significaba una marca de honor en la industria *grande*, y una fuente de genuina alegría, porque parecía siempre que Tony apreciaba tu trabajo. No *el* trabajo de todos, del conjunto, de la compañía, sino el tuyo, el pedacito de película que parecía haber logrado porque tú, uno de los muchachos rudos o alguna de las chicas, había estado ahí.

Hoy, cuando Tony ha muerto, o mejor dicho, ha decidido que era su hora de morir, y ha actuado en consecuencia, no puedo sino recordar esos momentos con mucho cariño y agradecimiento. Estoy seguro que trabajaré en más películas, para directores de toda clase y tipo, quizá incluso haré alguna película que pueda llamar mía, pero difícilmente volveré a estar tan cerca de esos monstruos y fantasmas que son el viejo Hollywood, como lo estuve durante el breve tiempo que formé parte del club de los muchachos rudos del Señor Scott, y alguna que otra chica aún más.

El arte y la cultura mexicanas en Londres 2012

Socorro Segura

Un soldado en cada hijo, de Luis Mario Moncada.

Con motivo de los XXX Juegos Olímpicos, realizados en Londres, Inglaterra, el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes (Conaculta), en colaboración con la Embajada de México en el Reino Unido y el Instituto Anglo-Mexicano de Cultura, preparó un interesante programa cultural que incluye diversas disciplinas como teatro, danza, música cine, performance, artes plásticas, así como un altar de muertos, con las que México estará presente de junio a noviembre en la capital inglesa y en algunas otras ciudades británicas.

De esta forma, durante julio y agosto se presentará en el Stockon International Riverside Festival y en el Newbury Corn Exchange Festival, el espectáculo de teatro de calle *La Campana*, que combina circo, danza y mímica, con la participación de Lorena Canseco y José Alfredo Herrera, bajo la dirección de la compañía británica Periplum; Aztikeria Teatro representará a nuestro país del 31 de julio al 14 de agosto en el Edinburgh Festival Fringe con la obra *Hurt*, espectáculo unipersonal que incorpora poesía, danza, literatura, video y música, y la Compañía Nacional de Teatro de México formará parte de dos proyectos en el marco del World´s Shakespeare Festival: el ciclo "The Globeto The Globe", en el que presentará la obra *Enrique IV*, bajo la dirección de Hugo Arrevillaga, y la coproducción con la Royal Shakespeare Company de la obra del dramaturgo mexicano Luis Mario Moncada, *Un soldado en cada hijo* (*A Soldier In Every Son-The Rise of the Aztecs*), trilogía de tema prehispánico basada en las obras históricas de Shakespeare, bajo la dirección de Roxana Silbert.

En el ámbito de la música, la flautista Elena Durán ofrecerá su espectáculo *Amorcito Corazón* con piezas clave de la música popular

mexicana, en versión renovada para piano y flauta transversa.

Asimismo, Paté de Fuá, agrupación integrada por músicos mexicanos y argentinos, que fusiona diversos géneros como dixieland, musette, tango y jazz, participará en el Belfast Festival at Queens, en Irlanda, y en el Turner Sims Concert Hall, en la Universidad de Southampton.

En cuanto al séptimo arte, se programó un ciclo de cine mexicano del 17 al 19 de agosto, en la sala Richmix, como parte del Shoreditch Fringe Festival, con cortos, documentales y largometrajes como *Hecho en México* (Duncan Bridgeman, 2012), *Abel* (Diego Luna, 2010) y *El premio* (Paula Markovitch, 2011), entre otros.

También, del 13 al 16 de septiembre se realizará el ciclo "Mexican Documentary Now", en el cine Birkbeck de la Universidad de Londres, en el que se proyectarán documentales realizados en México durante la última década. Adicionalmente, los directores Felipe Cazals y Juan Carlos Rulfo impartirán clases magistrales sobre aspectos importantes de la producción fílmica en nuestro país.

En lo que se refiere a las artes plásticas, Oswaldo Ruiz y Luis Emilio Valdés formarán parte de la Feria PINTA Londres 2012, orientada a descubrir lo mejor del arte contemporáneo latinoamericano, que se realizará en el Earls Court. Asimismo en la exposición colectiva *Claiming Space*, con la curaduría de Nora Sotres, la cual se presentará durante julio en los túneles del metro Waterloo, en pleno centro de la

ciudad de Londres, junto al Big Ben, el Tate Modern y el London Eye, estarán presentes los artistas: Artemio, con su propuesta *Meditation Room*; Tania Candiani con *Reading Room*; Daniel Edburg con *SoftBrains*; Gilberto Esparza, con *Self-photosynthetic Plants*; Ximena Labra, con *Home* y Rogelio Sosa, con *Murmurs*.

Por invitación del gobierno de China, a través de su representación en México, Germán Venegas y su obra *Matter, Energy y Movement*; Guillermo Arreola con *Facing the Goal* y Ulises García Ponce de León con *Chromatic Studies foran Homageto Pierre de Coubertin*, participarán en el "Olympic Fine Arts 2012" con el tema The River Thames-The Great Wall-Embrace the World, que se llevará a cabo del 1 al 7 de agosto en el London Museum.

Por otra parte, el "Día de Muertos", tradición de origen prehispánico declarada por la Unesco como Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad (2003), será representado por medio de la instalación de un impresionante altar en los túneles de Old Vic, que será exhibido del 31 de octubre al 4 de noviembre. Adicionalmente, el curador mexicano de arte contemporáneo, Pablo León de la Barra, invitó a un artista mexicano y a un británico a crear propuestas visuales, sonoras y de performance basadas en esta tradición mexicana.

De esta manera, México estará presente en Londres antes, durante y después de los XXX Juegos Olímpicos, no sólo con la participación de sus deportistas, sino también con un amplio e importante programa cultural.

Una radio para todos los niños

y para todas las voces

Rosa María Licea Garibay*

El oído reconstruye la realidad y también la inventa.
Todo es posible aunque no lo sea,
desde viajar a la galaxia Andrómeda,
hasta poner a bailar elefantes.
José Ignacio López Vigil

En 2005 el Museo Nacional de los Ferrocarriles Mexicanos puso en marcha el proyecto de comunicación educativa "El tren, la radio y los niños", con el propósito de promover entre el público infantil el conocimiento y valoración de la historia, cultura y tecnología que han generado los ferrocarriles desde su llegada a nuestro país en el año de 1950.

Después de ocho años de trabajo en esta iniciativa, el Museo ha logrado consolidar un espacio de animación sociocultural infantil y juvenil, aprovechando las posibilidades creativas y pedagógicas de la radio, uno de los medios con mayor arraigo no sólo en México, sino en América Latina.

* Subdirectora de Servicios Educativos y Extensión del Museo Nacional de los Ferrocarriles Mexicanos.

Algunas de las acciones concretas que se han realizado en este tiempo son la emisión anual de un taller de radio para niños y niñas; la producción de la serie infantil "El vagón de la radio", que se transmite en vivo desde el 2007 a través de Televisión, Radio y Tecnologías Digitales del estado de Puebla, así como el montaje de una cabina radiofónica en la propia sede del museo.

Sin planearse como parte del proyecto "El tren, la radio y los niños", surgió otra vertiente que con los años ha ido creciendo y consolidándose y que tiene que ver con la organización de encuentros de productores de radio infantil. A la fecha se han realizado tres eventos de este tipo en coordinación con Televisión, Radio y Tecnología de Puebla, la XEYT, Radio Teocelo de Veracruz, la Asociación Civil Para la Oreja, el Instituto Municipal de Arte y Cultura, la Universidad Popular Autónoma de Puebla y la Facultad de Ciencias de la Comunicación de la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla.

En el primer encuentro de productores de radio, realizado en el 2010 bajo el concepto "La radio infantil un compromiso creativo", los productores participantes tuvieron la oportunidad de compartir sus experiencias, conocer la problemática a la que se enfrentan y establecer acuerdos de colaboración para conseguir más y mejores programas para los niños y niñas de México.

Durante el Segundo encuentro de productores de radio infantil se discutió la necesidad de construir una plataforma para hacer de la radio un medio incluyente, que reconozca los distintos rostros de la

COSAS DE LIBROS...

Lourdes Domínguez

LA BIBLIOTECA EN LOS LIBROS

Pasajes literarios

Teófilo Huerta Moreno

No había nada que me apeteciera hacer o que me instara a dejar los estudios y enfrentarme al mundo. Así que cada día acudía a la universidad, asistía a las clases, tomaba apuntes y, en mi tiempo libre, iba a la biblioteca y leía un libro o consultaba algo…

Haruki Murakami, *Tokio Blues* (fragmento)

En *Tokio blues*, Haruki Murakami relata la vida de Toru Watanabe. joven universitario que pierde a su amigo Kizuki y su sombra le impide establecer un romance con la ex novia de éste: Naoko quien también vive en una eterna confusión de sentimientos. La biblioteca aparece como un sitio recurrente dentro del campus universitario en Kobe, Japón, donde Watanabe estudia.

Tokio Blues (Norwegian Wood) de *Haruki Murakami*, Tusquets, México, 2010.

La muerte revisitada por Teófilo Huerta

Beatriz Palacios

Lourdes Domínguez.

Bajo el sello de Plaza y Valdés, a principios de este año comenzó a circular el libro *La segunda muerte y otros cuentos*, de Teófilo Huerta (ciudad de México, 1956), el cual reúne cerca de una veintena de relatos que, como refiere en la cuarta de forros el destacado escritor René Avilés Fabila, "son de mucha imaginación y buena prosa. La ironía y la presencia de cierto grado de ficción los hacen mejores y más novedosos".

Se trata de una selección de textos escritos desde mediados de los años setenta del siglo pasado, que en su momento fueron reconocidos con menciones honoríficas en certámenes dictaminados por autores como Cristopher Domínguez Michael, Sergio González Rodríguez y Juan de la Cabada. Tal es el caso de "La mujer rojinegra", en el premio "Cuento triste", convocado por el diario *Reforma* y la editorial Alfaguara en 1997, que narra el encuentro visual, que aunque efímero desbordante de sensualidad, entre un hombre y una mujer en una tienda departamental, y "¡Vaya tránsito!", en el concurso de cuento del Instituto Nacional de la Juventud 1974, que lleva al lector, de la mano del protagonista, por una travesía dantesca, del infierno al paraíso.

Con un lenguaje ágil y ameno, a lo largo de las 120 páginas de este volumen, Huerta aborda con distintos tonos y desde diversos ángulos y situaciones la mortalidad, pero también las dificultades que conlleva el tránsito por la vida, y más aún la inmortalidad cuando se presenta como una posibilidad tangible. De este modo, en el primero de los cuentos "¡Últimas noticias!", escrito en 1983, el autor nos plantea lo que

podría ocurrir si la gente, en un día cualquiera, dejara de morir, y las consecuencias sociales que traería consigo la inexistencia de los límites que impone la mortalidad: "Cuando terminaron las manifestaciones de euforia por la inmortalidad, lo cotidiano resultó más angustioso. La ambición por el poder y las cosas materiales crecía, la competencia en todas las esferas de la vida era más evidente. Todos querían vivir pero vivir bien…"

La esperanza de la vida y la felicidad eternas también se hacen presentes en las historias de *La segunda muerte…*, y el amor se manifiesta como un acto de fe que trasciende y da significado a nuestro paso por este mundo, que con íntimas y hondas imágenes en prosa poética el autor hace patente en "Más allá de tu cuerpo": "Has abandonado tu cuerpo y no lo puedes mover. Tu carne inolvidable desaparecerá. Tierra y tiempo borrarán la vitalidad de la que me nutrí tantas noches… Pero yo sé bien que la muerte te ha hecho nacer en otro lugar… Pronto viajaré, cariño, y en el desintegrar de mi cuerpo brotarán de nuevo el tuyo y el mío más fundidos que nunca…"

Así como la existencia de un lugar más allá de la Tierra ajeno a la pobreza, el odio y el rencor, desde el cual Dios mira al hombre con pesadumbre porque con las guerras lo enfrenta con desdén pretendiendo acabar con su creación, Teófilo Huerta también lleva al terreno filosófico, en el cuento que da título al libro, el encuentro de Mario con el ser supremo en el juicio final, el cual da ocasión para disertar ampliamente sobre el pecado, el perdón, el libre albedrío y lo que de hombre tiene Dios: "Emmanuel: no soy ni puedo ser juez, menos de ti, mas permitidme decir algo: ¿no crees que Dios también tuvo errores?, ¿acaso no se arrepintió de haber creado al hombre? En tu caso, ¿no dañaste con violencia a los mercaderes que vendían en la casa de Dios? ¡No acuso!, ni siquiera pienso en que haya algo malo allí, pero la tuya fue una actitud como la de cualquier hombre".

En estas páginas también tienen cabida los ideales de libertad y justicia, y en "A la conquista del territorio vendido", el autor retoma un hecho que en el sentir nacional sigue siendo una herida abierta: la posibilidad de recuperar el territorio de nuestro país que Santa Ana le vendió a Estados Unidos. Este acontecimiento, que podría parecer utópico, se vislumbra factible gracias a la convicción de Antonio, que lo convierte en su motivo de vida y que a través de su estratégica lucha, desvela algunas de las verdaderas aspiraciones de la comunidad latina en el país vecino.

Asimismo, construye pequeños mundos en cada uno de los departamentos que habitan las familias que, refugiadas por años en un edificio, sobrevivieron a un violento huracán que azotó su ciudad y los dejó aislados, en medio del desierto y, siguiendo con la reflexión en torno a los cambios climáticos y el calentamiento global, relata la rauda y violenta transformación de una ciudad que de manera inesperada se ve envuelta en llamas. Para finalizar, con la ironía y el sutil humor que están presentes en muchos de los cuentos de este volumen, Huerta comparte con el lector el anhelo de un incipiente escritor por publicar su primer libro de cuentos.

Periodista y docente además de escritor, Teófilo Huerta es egresado de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales de la UNAM. Ha sido reportero y articulista de suplementos como *La Onda* y *Mi Periodiquito* del diario *Novedades* y *El Búho*, del periódico *Excélsior*, así como fundador y coordinador de *El Brinco*, suplemento infantil de la *Revista del Consumidor*. Se ha desempeñado como conductor, guionista y creativo publicitario de programas de radio y televisión para Radio Educación, Canal Once, Radio y Televisión Mexiquense e Imevisión, además de ocupar diversos cargos en la administración pública. Es autor del libro *La Prensa Infantil* (1985 y 1994), y ha colaborado en revistas como *Macrópolis* y *El Búho*.

La vida por escrito es literatura: la *Autobiografía* de Salvador Elizondo

Enrique Alfaro Llarena*

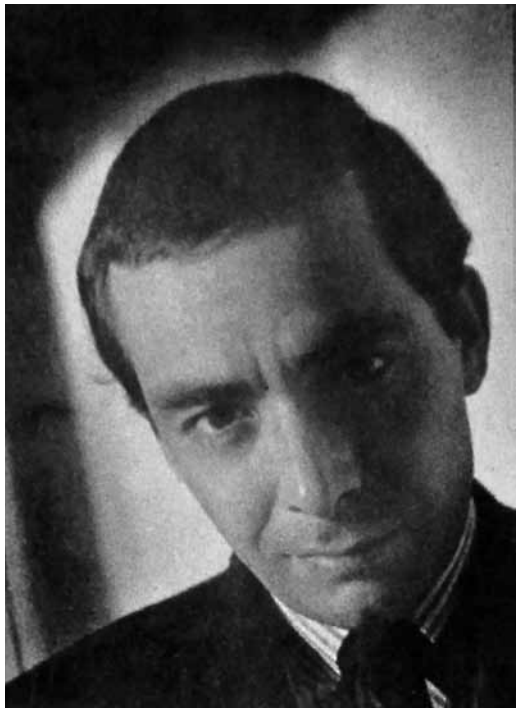
Salvador Elizondo cumpliría 80 años en este 2012 (19 de diciembre de 1932). Con la inclusión del presente texto, *El Bibliotecario* hace un modesto homenaje a un escritor fundamental de nuestras letras, autor de novelas tan notables como *Farabeuf o la crónica de un instante*, *El hipogeo secreto*, y de relatos memorables como *Narda o el verano, El grafógrafo, El retrato de Zoe, Camera lucida* y *Élsinore: un cuaderno,* entre otras obras. Elizondo, como afirma Enrique Alfaro Llarena, es "un artista de la palabra que alcanzó la excelsitud de su oficio".

Al escribir que escribe, Elizondo se escribe…
Octavio Paz, *El signo y el garabato*

Tenía treinta y tres años cuando terminó su *Autobiografía*. Al final de esas deslumbrantes cincuenta páginas anotó el nombre de una ciudad y una fecha para dejar constancia del lugar y día en que la concluyó: México, D. F., 15 de mayo de 1966. Ese día comienza la leyenda del texto autobiográfico más celebrado de la literatura mexicana del siglo XX.

Esa *Autobiografía* de Salvador Elizondo es un libro importante al menos por dos razones. En México, y en el ámbito de la lengua española en general, redactar memorias y autobiografías es una rareza y mucho más muy cerca del momento que Dante llamó *la mitad del camino de la vida*. Hay una razón que explica ese texto precoz: esta autobiografía fue escrita por encargo y para ser publicada por Empresas Editoriales, S. A., en una colección que se "inspira en el propósito de dar a conocer en páginas autobiográficas la

* Narrador, editor y promotor cultural, académico y consultor en comunicación, ha realizado numerosos artículos sobre literatura, música y cine para diversas revistas y periódicos del país, además de coordinar talleres de lectura "por celebrar la amistad —como él mismo afirma— y compartir la experiencia del goce de la literatura". Es autor de las novelas *La rosa del calidoscopio* (Lectorum, 1998) y *Telemaquia* (Terracota, 2010).



Salvador Elizondo. Tomado del libro *Salvador Elizondo,* Autobiografía, 1966.

fuerte personalidad de los jóvenes escritores mexicanos del momento, para que el lector […] impresionado por la calidad humana y el inteligente laborar de estos nuevos valores literarios, acuda desde luego a conocerlos en su obra. Pretende por tanto esta serie de magros libros, ensanchar y prolongar el cauce a la producción de la joven literatura mexicana."[1] Otros jóvenes escritores de entonces, como Juan García Ponce, Vicente Leñero, José de la Colina, José Emilio Pacheco y Sergio Pitol, entre otros, también publicaron su autobiografía en esa colección, pero ninguno de esos textos ha trascendido hasta llegar a nosotros, hoy, más de cuarenta años después, más allá de la bibliografía de cada uno de ellos. Esos textos biográficos tienen interés para los estudiosos y lectores entusiastas de esos autores, a diferencia del de Elizondo, que ocupa un lugar central entre sus libros aunque no siempre ha sido así reconocido. Esta es la segunda razón de la importancia de la *Autobiografía* de Elizondo: no haber sido un simple texto apresurado de presentación de un nuevo escritor para que el lector acudiera a la obra de ese autor, como si una autobiografía fuera un mero apéndice al margen de la obra y no parte esencial e indivisible de ella. Si así fuera en otros casos, no lo es para la escritura de Salvador Elizondo, y no sólo por ser una fuente primaria y, supongamos, confiable y fidedigna sobre los hechos y vicisitudes de la vida del autor. En realidad la vida de un autor es tan poco relevante para la literatura y sus libros como si estos fueron compuestos en tipos de la familia Garamond o Baskerville. La obra explica y da sentido a una vida; nunca al revés. La obra *justifica* la vida del escritor. Ciertos autores, entre ellos se cuentan algunos de los mejores, han logrado fundir vida y obra en una unidad plena de correspondencias que sería imposible aproximarse a profundidad a una sin hacerlo simultáneamente a la otra. Tal vez Elizondo sea uno de estos casos. No es común que la experiencia vital, la trayectoria y la cuenta de los pasos por el mundo encuentren un espejo, literario, artístico e intelectual tan nítido en las páginas de los libros de ese autor. La vida es la misma para todos. "Cada hombre lleva en sí mismo plena ya la forma de la condición humana", escribió Montaigne, pero la manera de mirar una cabellera y el perfil de una muchacha o la serie de los nenúfares de Monet, de escuchar los Nocturnos de Chopin, de asumir la vocación por la escritura o la locura y la concepción del amor y el erotismo son estrictamente personales e intransferibles. En ellos consiste tal vez la individualidad, la singularidad de cada hombre y sobre todo la calidad y la condición del artista.

[1] "Propósito Editorial", *Salvador Elizondo*, Autobiografía (Nuevos escritores mexicanos del siglo XX presentados por sí mismos), Empresas Editoriales, S. A., México, 1966. El tiraje fue de dos mil ejemplares.

La *Autobiografía* de Elizondo es gran literatura antes que el recuento de una vida con momentos solares y otros de innombrable sordidez, es la crónica de una vocación artística que maduró en la mirada de un artista de la palabra que alcanzó la excelsitud de su oficio. Ese pequeño libro es relevante por su crudeza, su prosa descarnada, rabiosamente inteligente y su deslumbrante lucidez. Si Elizondo cultivó la poesía, la novela, el cuento y el ensayo, la suya es pura escritura en estado puro. Es el hombre por antonomasia que escribía. Elizondo fue el escritor y el escribidor y el grafógrafo. El hombre de la caligrafía asombrosa, el que dibujaba las letras, el de la estilográfica que escribía en cuadernos sin cesar, de día y de noche[2], diarios, apuntes, relatos: literatura, escritura pura. Por ello la *Autobiografía* debe ser leída como una *Bildungsroman* o novela de formación que termina con la consolidación de una vocación literaria irrenunciable, íntimamente ligada e indisoluble de la vida del autor al menos en su autoficción o su escritura sobre sí mismo, pues estas páginas intensas fueron escritas cuando ya se había publicado *Farabeuf o la crónica de un instante*, la deslumbrante y desquiciadora primera novela de Elizondo, publicada en noviembre de 1965 (que le valió el Premio Villaurrutia ese año, cuando obtenerlo ofrecía algún prestigio y guardaba una relación con las letras y pareciera incluso que era en sí mismo un hecho literario), que muy pronto ganó reconocimiento de la crítica[3], de los novelistas[4] y de un destacado historiador de la literatura mexicana[5].

Octavio Paz sabía que "para encontrar la unión de sexualidad y muerte en la literatura mexicana hay que ir a López Velarde […]; sobre todo, a las novelas y ficciones de Juan García Ponce y de Salvador Elizondo"[6]. Con los años, esos juicios no han cambiado, *Farabeuf* sigue siendo la novela más singular, aislada y extraña de las letras mexicanas, acaso la más terrible y lúcida para entrever el fondo descarnado de la dualidad erotismo y muerte. Es el libro central de Elizondo, tal vez la expresión más acabada de su maestría, pero también el más terrible.

Claudia Reina, luego de considerarlo un autor notable y maldito, "no puede dejar de

[2] Al parecer, son 83 los cuadernos inéditos que dejó Elizondo. Una selección se publicó en *Letras Libres* a lo largo de 2008 (http://www.letraslibres.com/revista/convivio/diarios-1958-1963-el-oficio-de-escribir?page=full). A los cuadernos que escribía de noche, Elizondo los llamaba con toda justicia *noctuarios*. La fotógrafa Paulina Lavista, esposa de Elizondo, comentó: "Salvador encontró que en el encamado nocturno hacía muchas cosas. Era para él como meterse a un sueño: acompañado de su whisky y sus pinturas, se ponía a escribir y a dibujar, una especie de viaje hacia la aventura del recuerdo. Él sostenía que lo que se escribía y hacía a esas horas era muy diferente a lo que se podía hacer durante el día". *La Jornada de enmedio*, *La Jornada*, página 3ª, 26 de agosto de 2012.

[3] "Novela de amor y horror, de violencia y locura, de sadismo y magia, de aparecidos y desaparecidos, de mutaciones y desdoblamientos, es una narración extraña y de difícil clasificación en nuestras letras […] se lee sucesivamente con curiosidad, con aprehensión, con malestar físico que a punto está de convertirse en náusea, con rabia […] con desaliento, con avidez y siempre con provecho artístico (Emmanuel Carballo, en el "Prólogo" a *Salvador Elizondo*, Autobiografía, Empresas Editoriales, México, 1966, pp. 5, 7.

[4] Juan Vicente Melo celebró la aparición de la "novela del tiempo, de la memoria y del olvido pero, sobre todo, novela del amor en su más extrema manifestación: la del éxtasis de la tortura, la del ceremonial del terror […] Utilizando procedimientos propios de ese género que se ha dado en llamar la 'antinovela' y de Alain Resnais, Elizondo ha realizado el experimento más ambicioso e importante en la novelística mexicana de los últimos años" (*Revista de la Universidad de México*, agosto 1966, p. 31).

[5] "Con *Farabeuf* […] llegaba a la llana y directa literatura mexicana el sentido alucinante y morboso, el juego de la ambigüedad y la presencia intercambiable de la perversión, el horror y la belleza (José Luis Martínez, "Contestación" a "Regreso a casa", discurso de ingreso de Salvador Elizondo a la Academia Mexicana correspondiente a la Española, Coordinación de Humanidades, UNAM, 1982, p. 32).

[6] Octavio Paz, *Generaciones y semblanzas. Dominio mexicano*. *Obras Completas*, tomo IV, FCE, México, 1994, p. 90

verse a *Farabeuf* como una novela llena de erotismo (sádico, masoquista, perverso, pero erotismo)", lo reconoce como un creador excepcional de infiernos: "*Farabeuf* es un libro siniestro, oscuro, perturbador, confuso […]; es un infierno textual digno de Salvador Elizondo"[7].

Desde 1965 corría ya la leyenda de Salvador Elizondo como el escritor más original (léase extraño, extravagante) de su generación, y no ha cesado de hacerlo. "Al resaltar la propensión a la vida interior, vale hacer énfasis en que nos hallamos ante un espíritu agitado".[8] Esta explicación de Daniel Sada ofrece una clave de la literatura de Elizondo: la vida interior y sus demonios. Visto así, buena parte de la obra de Elizondo, las novelas y los cuentos (lo que solemos llamar ficción), pero también sus ensayos y otros escritos, responden al mismo impulso que anima la *Autobiografía*. Esa mirada a su pasado se proyecta sobre el futuro, explícita o insinuada, textual o cifrada, en la narrativa que escribiría en la segunda mitad de su vida. La nostalgia, la melancolía, el extrañamiento ante el mundo, la lucidez y el registro estético de la Autobiografía aparecerán en otros libros. Las razones para escribir una autobiografía pueden ser muchas, en el caso de Elizondo, por prematura y lúcida, por su intensidad y belleza, la *Autobiografía* revela al hombre y las claves de su literatura, pero también es un libro que debería estar en el "canon" de Elizondo y no al margen de la obra. "La *Autobiografía* resulta útil para explicarnos su formación, aficiones, y rasgos de temperamento, y ayudarnos a comprender tan singular personalidad"[9], escribe José Luis Martínez, sin darle, como tantos críticos y comentaristas, un lugar en la obra; sin omitirla, no es leída como un libro con plenos derechos y poderes y casi siempre ha sido recibida como un documento extraño, escandaloso y marginal: "Mi visión esencial del mundo es poco edificante; en realidad, no apta para ser difundida"[10], dice Elizondo de sí mismo; mejor aún, de un personaje de ficción, escrito, llamado Salvador Elizondo. No es un caso único, Borges también lo hizo, escribió sobre sí mismo con nombre y apellido, con su condición y circunstancia, pero era *otro*. Elizondo al es-

[7] "Hay que reconocer a Salvador Elizondo como un creador excepcional de infiernos; quizá este sea el punto de inicio para una aproximación a su obra; sin embargo, no es lo único que debe tomarse en cuenta, está también su inclusión dentro de la categoría de escritor maldito, sus influencias literarias provenientes de escritores satánicos (el término no es tan alarmante como parece) y las ideas que subyacen y a veces se repiten (no como tautologías sino como motivos de nuevos descubrimientos) dentro de su obra.

"Qué es ser un escritor maldito. Un recorrido por la historia literaria proporciona nombres que pueden contestar a esa pregunta: Baudelaire, Lautréamont, Bataille, el Marqués de Sade, Rimbaud, Poe. Un escritor maldito va al encuentro de las fuerzas oscuras de la naturaleza humana, desciende a los infiernos, tiene conversaciones sagradas con el demonio, es un poseedor de obsesiones oscuras, casi ininteligibles, tenebrosas, y lo que lo conduce a esto es un estado de zozobra interior que acaso pueda encontrar consuelo en la blasfemia. *Las flores del mal* y *Cantos de Maldoror* son ejemplos de esta literatura maldita.

"Un escritor maldito no elige serlo, lo es sin remedio, y tiene que soportar el estigma y el goce de serlo. Salvador Elizondo tiene una vida que refleja su alianza con las fuerzas oscuras que estarán expresadas en su literatura. Sufrió de depresiones, alucinaciones, delirios, hasta el grado de tener que ser internado en un hospital psiquiátrico; su mirada siempre estuvo fija en escritores con los cuales se sintió identificado y a su vez lo influyeron, y en general tuvo experiencias tanto personales como literarias que le transmitieron un conocimiento preciso y perverso del mundo de las sombras del alma humana". Claudia Reina, "La escritura maldita en *Farabeuf*", en http://www.lamaquinadeltiempo.com/algode/elizondo.htm.

[8] Daniel Sada en "La escritura obsesiva de Salvador Elizondo", en http://www.revistadelauniversidad. unam.mx/6609/sada/66sada04.html.

[9] José Luis Martínez, "Contestación" a "Regreso a casa", discurso de ingreso de Salvador Elizondo a la Academia Mexicana correspondiente a la Española, Coordinación de Humanidades, UNAM, 1982, p. 29.

[10] *Salvador Elizondo*, Autobiografía (Nuevos escritores mexicanos presentados por sí mismos) Empresas Editoriales, S.A., México, 1966, p. 13.

Salvador Elizondo. Tomado del libro *El grafógrafo,* 1992.

cribir se *escribe*, dice Octavio Paz[11]; así es, y lo hace como ningún otro autor de las letras mexicanas. Elizondo parte del acto mágico de escribir para llegar a la escritura misma ("escribo que escribo viéndome escribir que escribo") y desde la escritura misma saltar a la celebración de la inteligencia y el pensamiento. La imaginación y el argumento, el tema y la trama están subordinados a la escritura, a la revelación de lo escrito, a la dicha de ejercer el placer de escribir y ver asombrado las palabras que se fijan en el papel y se extienden y fluyen para llenarse de sentido en el pensamiento o el tiempo o en imágenes como una secuencia cinematográfica. Elizondo es un autor estructurado y pulcro en extremo. La suya es una búsqueda de la escritura con rigor matemático, de una nitidez simétrica tan bella e inteligente como lúcida y fría. No es difícil imaginar que Elizondo también hubiera destacado en la lógica formal, en la filosofía de la ciencia.

Dice Juan Malpartida: "Pasión de científico, aunque nada positivista. Pasión analítica que, en muchas ocasiones, se consume a sí misma en su propia mecánica, en su propia dialéctica, siguiendo fatalmente la herencia de su admirado Valéry, el poeta que prefería escribir un poema secundario sabiendo lo que escribía a escribir un poema genial de manera inesperada".[12]

Una de las lecciones de Elizondo es el rigor, la calidad de su prosa, la pureza de su argumentación. Pero esas virtudes no lo libraban de la ficción. Una biografía también es una novela, y una autobiografía es la novela cuyo protagonista es el autor de la novela. La autoficción es hacer literatura de ficción a partir de la vida del escritor. La *autobiografía* narra la vida de Elizondo y es a la vez un texto de ficción y esta verdad tan

[11] Octavio Paz, *Op. Cit.*

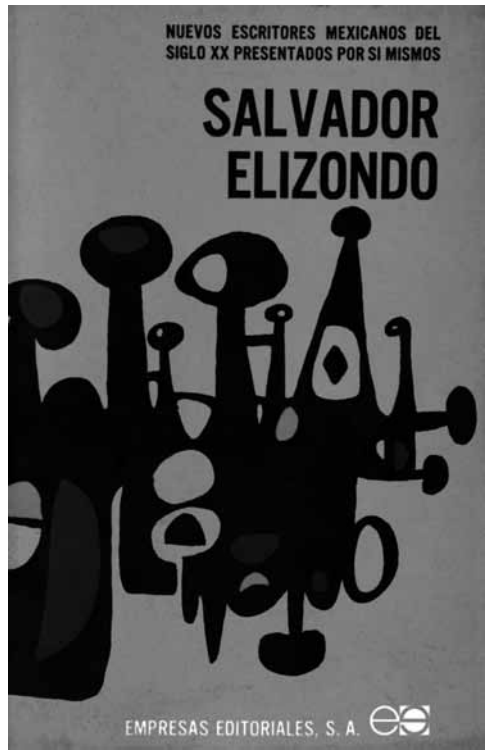
[12] Juan Malpartida, "Salvador Elizondo, el grafógrafo", prólogo a la *Narrativa completa de Salvador Elizondo*, Alfaguara, México, 1999. Esta edición de la narrativa completa incluye los libros: *Narda o el verano*, *Farabeuf*, *El hipogeo secreto*, *El retrato de Zoe y otras mentiras*, *El grafógrafo*, *Camera lucida* y *Elsinore*. La Autobiografía no está en esta edición, quizá porque no es considerada "narrativa" o ficción"; en cualquiera de los dos casos es una ausencia notable.

evidente, que despierta suspicacias entre algunos críticos, de ninguna manera devalúa la calidad del relato de su vida. Escribe: Dermont F. Curley: "todo lo que ha escrito Elizondo, ya sea un libro de poemas poco logrado, un cuento, un ensayo crítico o una novela experimental, forma parte del intento de esculpir, de formar, su propio universo literario y dramatizar su vocación por la escritura. Sus puntos de vista sobre la literatura, el arte, la fotografía o el cine revelan una clara propensión y la confirmación de sus obsesiones privadas"[13]. Al crítico le faltó incluir en su lista los textos biográficos, la *Autobiografía*, tan literaria y narrativa y de ficción como cualquier otro.

Dice Curley: "Según Elizondo, el género autobiográfico sólo es exacto y sincero en la medida en que el lenguaje le permita serlo. Más importante que la sinceridad es el lenguaje, junto con la actitud y la aplicación del escritor a lo que escribe"[14]. Elizondo no podría haber sido más claro sobre su *Autobiografía* en una entrevista con Adolfo Castañón: "con un criterio estrictamente literario, distorsionando muchas veces hechos de la realidad que merecían, en aras de la literatura, ser un poco aderezados para que fueran más interesantes. Yo conté allí, puedo decirlo ahora, muchas mentiras, no mentiras en el sentido estricto de la palabra, de que no fueran ciertas, sino que eran medias mentiras. Había algo de realidad, pero había tanta realidad como fantasía, o muchas veces más fantasía que realidad"[15].

No hay diferencia esencial entre una biografía y una novela, entre una autobiografía y una novela, una pieza de escritura de ficción. No sólo es así sino que no podría ser de otra manera. El relato de la verdad objetiva y neutra, si tal es posible, tendría que buscarse en otra parte, pero tampoco la Crónica y la Historia pueden ser la verdad y sólo la verdad y toda la verdad. De hecho, no lo son. En el caso de la autobiografía la objetividad y verosimilitud quedan hechas añicos desde el momento mismo en que el narrador hablará de sí mismo y su experiencia vital, su educación sentimental y su formación estética.

Cualquier suceso que pasa por las manos y las palabras de un escritor, aunque se inscriba en la Historia, pasa a ser ficción. Un escritor no miente, y menos los más grandes y profundos; un escritor inventa la realidad, le da imaginación, veracidad y coherencia, un lenguaje y un registro, un ritmo, un color, un ambiente, un tiempo, un punto de vista, todos esos elementos de la



[13] Dermont F. Curley, *En la isla desierta. Una lectura de la obra de Salvador Elizondo*, Universidad Autónoma Metropolitana-Cuajimalpa y Editorial Aldus, México, 2008, p. 114-115.

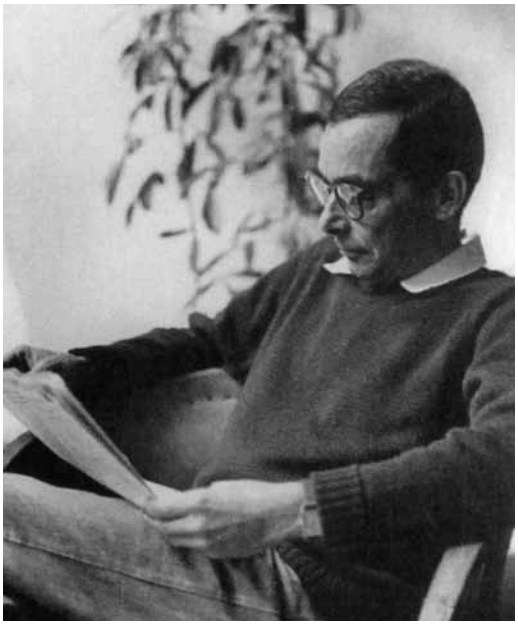
[14] Dermont F. Curley, *Op. Cit.*, p. 115.

[15] Adolfo Castañón, "La escritura como experiencia interior: entrevista a Salvador Elizondo", *Mascarones: Boletín del Centro de Enseñanza para Extranjeros,* núm. 5, julio-septiembre de 1985. Citado por Dermont F. Curley, *Op. Cit.*, p. 151.

escritura que le dan singularidad a un texto; en una palabra, lo que hace que un escrito se inscriba en la obra y el talento y el pensamiento de un escritor.

"La literatura no es la vida, mucho menos la descripción *realista* de ella. Por una parte, existe el papel que desempeñan la fantasía y la imaginación; por otra, el criterio estrictamente *literario*, el arte empleado. A expensas de una "mentirita" se proyecta la verdad no una verdad moral, no el bien o el mal, sino la expresión por escrito de una idea o emoción ideal".[16] La célebre "verdad de las mentiras", la aproximación a verdades esenciales desde la imaginación y su mezcla con el recuerdo, con trozos de hechos reales, la especulación y la evocación del sueño y el mito es la vía correcta, útil y necesaria. Tal vez la ficción sea la única manera en que podemos mirar con nitidez la realidad. Abrumados por ésta, necesitamos de la imaginación para explicarnos el mundo y la compleja condición humana.

Una autobiografía es una manera directa de abordar el recuerdo imaginado de la propia vida, que da pie y sustento a mucho más, una visión del mundo, un paseo por la cultura, una búsqueda, una tentativa de responder a preguntas esenciales, una reflexión histórica, un ajuste de cuentas, un corte de caja, una explicación al camino recorrido, una búsqueda del que falta por recorrer, un vislumbre de sí mismo. "Si concebimos la autobiografía como una forma de escribir, tenemos también la libertad de emplear un lenguaje que vuelva trascendentes algunas experiencias que aparentemente no lo son"[17]. Es decir, una autobiografía es también literatura pura y



Salvador Elizondo, *ca.* 1981. Fotografía: Lola Álvarez Bravo. Tomada del libro *Iconografía*, FCE.

dura, tanto como una novela o un cuento. Su singularidad consiste en que la vida del autor coincide, al menos en líneas generales, con la del personaje que ha creado. El autor es el único habitante y creador de una escritura de la que no es el único lector. Las razones de ese escrito, las causas profundas en el caso de Elizondo no son un secreto. Decía Elizondo en 1967: "publiqué una pequeña autobiografía en la que yo creo que, en cierta medida, cuando menos, he puesto todas aquellas cosas de mi vida personal que he considerado que han sido importantes en la búsqueda y en el encuentro de mi vocación de escritor. […] Cuando digo escritor estoy admitiendo o estoy proclamando una vocación de la que no puedo escindir el sentido de mi vida personal. Es decir que mi vocación forma parte íntima de mi vida personal".[18]

[16] Dermont F. Curley, *Op. Cit.*, p. 116.

[17] Salvador Elizondo, "Salvador Elizondo", *Los narradores ante el público*, Joaquín Mortiz, Vol. 1, México, 1966, p. 167. Citado en Dermont F. Curley, *Op. Cit.*, p. 116.

[18] Salvador Elizondo, *Op. Cit.*, p. 155. Citado por Pablo Martínez Lozada en "Confesiones de una máscara" en *Cámara nocturna. Ensayos sobre Salvador Elizondo*, presentación y compilación de Daniel Orizaga Doguim, Fondo Editorial Tierra Adentro (437), Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, México, 2011, p. 19.

La *Autobiografía* en sentido estricto no se llama así. En la cubierta dice: "Nuevos escritores mexicanos del siglo XX presentados por sí mismos. Salvador Elizondo". La palabra autobiografía aparece en la página 13, al inicio del texto. El libro tuvo éxito y contribuyó a forjar la leyenda de Elizondo. Pronto fue visto como el genio y el loco, el extraño y el perverso por antonomasia en las letras mexicanas. Elizondo vivió con el estigma de ser el brillante y el perturbado, el cosmopolita y el extraño, el esnob y el outsider. El que lo sabía todo y el de los juicios más extraños. Agotada la segunda edición de 1971, no permitió que la *Autobiografía* volviera a reeditarse. Los ejemplares disponibles alcanzaron precios muy elevados. En la medida que Elizondo ganaba prestigio y reconocimiento, su *Autobiografía* se volvía libro secreto, documento imprescindible de ciertos círculos literarios, objeto de elogios y censura. Era un libro maldito, prohibido no por la censura sino por su propio autor. En los cafés y las aulas, en las redacciones de las revistas y los diarios, en las editoriales y las librerías se hablaba del libro que era verdaderamente inconseguible. Con los años, no fue difícil conseguir un juego de fotocopias si se preguntaba por el libro aquí y allá, y se habló de ediciones piratas. Sin duda, fue la circulación ilegal e informal del libro en estos soportes lo que llevó a Elizondo a permitir una reedición de un libro que no quería volver a publicar pero circulaba por las calles. Volvió a editarse en el año 2000 con la autorización del autor bajo el nombre de *Autobiografía precoz*. Desde entonces, ha vuelto a ser publicada[19] varias veces.

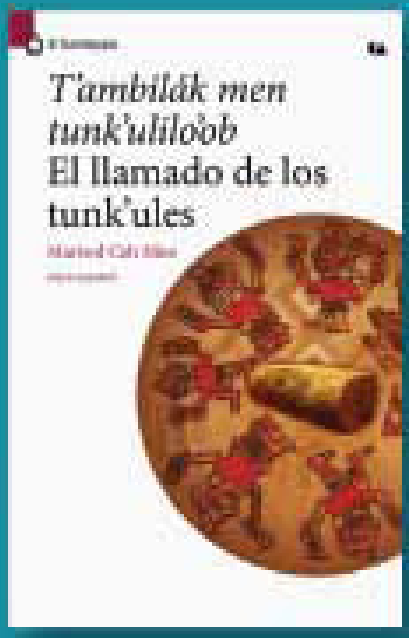
[19] Editorial Aldus, México, 2000. *El mar de iguanas* (Atalanta, Barcelona, 2010) es un volumen que reúne los tres textos manifiestamente biográficos de Salvador Elizondo: La *Autobiografía* (ahora llamada *Autobiografía precoz*), el cuento "Ein Heldenleben", la nouvelle *Elsinore* y una selección de los noctuarios.

La *Autobiografía* ha sido vista como un libro que contiene, en particular hacia el final, ante el derrumbe del personaje y el fracaso conyugal, algunas de las páginas más perdurables y malditas de la literatura mexicana. En esa pequeña joya encuentran su sitio el descubrimiento del erotismo, la melancolía, la soledad, del ensimismamiento, la construcción de un mundo propio, lúcido, absurdo, radical, impenetrable, absurdamente inmaduro y adolescente. Los amigos, el alcohol y el burdel y luego el llamado del amor y con éste, el descubrimiento de la poesía y el encuentro con la vocación literaria. La búsqueda de la esencia de la poesía y la misión del poeta. La fallida vocación de pintor, el largo camino para hacerse escritor, que sólo se consigue con la voluntad y el ejercicio del oficio que consiste en sacar el mejor provecho a eso que suele llamarse talento. Para conseguirlo, el novel escritor se hace en sus lecturas, ante la vida y las palabras, en su manera de estar, de mirar. En la introspección, en la experiencia vital, en tomar por asalto la cultura, en su manera de ver cine y pintura, de mirar arquitectura y caminar por las calles de su barrio o por París o Roma o Londres, ahí es donde se hace un escritor. Un escritor se hace en su conciencia y sus palabras.

La *Autobiografía* es un libro cínico e incorrecto, misógino y presuntuoso, doloroso y crudo con una impecable lección estética. Esas cincuenta páginas, intensas e inolvidables, tienen un lugar en la literatura mexicana entre los libros preclaros de la literatura mexicana. Son el relato de un destino literario en el que el amor y la locura pasajera, el horror y la pesadilla, los recuerdos y la cultura se funden con astucia literaria. Es inútil pretender contrastar esas páginas con la vida del autor, la *Autobiografía* es simplemente gran literatura. 🕮

CONACULTA libros

La Dirección General de Publicaciones del Conaculta presenta algunas de sus novedades editoriales:



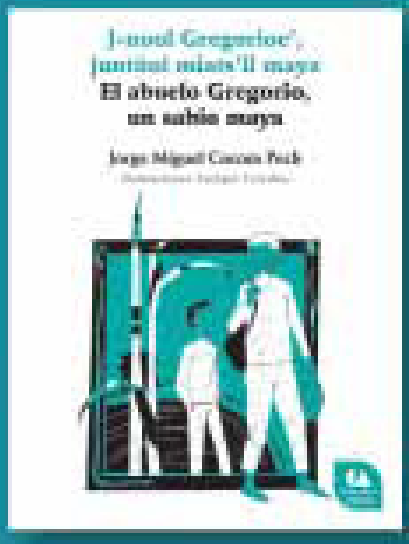
T'ambilák men tunk'ulilo'ob

El llamado de los tunk'ules

Marisol Ceh Moo

Novela histórica, creada en maya y traducida al español. El estallido y la evolución de la Guerra de Castas de Yucatán en 1847 es el escenario donde se desarrolla la narración. El protagonista es el revolucionario Santiago Imán —padrastro de Sebastián Molas, "el León de Oriente"—, quien luchó por alcanzar la independencia de la "República de Yucatán" y vio fracasar su ideal político de federalismo y de cooperación con los campesinos mayas.

Es la conciencia social el destino que atrapa a Santiago Imán, el caudillo olvidado en la historia oficial de la península, y lo convierte en un sujeto con misión histórica. El conflicto es el momento para denunciar la explotación a la que fueron sometidos los mayas durante siglos y el regreso a una situación inicial de pobreza, sumisión y miseria. La obra ofrece también la ocasión de reflexionar sobre la condición humana, la difícil lucha por los ideales de cooperación, paz y libertad y la victoria de las ambiciones de poder, de riqueza y de subyugación.



J-nool Gregorioe', juntúul miats'il maya

El abuelo Gregorio, un sabio maya

Jorge Miguel Cocom Pech

Ilustraciones: Enrique Taralba

Cuando Jorge Cocom tenía 9 años su abuelo lo eligió para conservar y difundir la memoria de sus antepasados. En este libro el autor nos cuenta su aventura al conocer la cosmovisión de la cultura maya a través de las ceremonias y rituales en los que su sabio abuelo lo inició.

Esta obra enciende y abre los sentidos para mirar y aprehender la naturaleza; para tocar el mundo con el alma y, sobre todo, para escuchar el silencio, que es el lenguaje profundo del espíritu.

Fomentando la cultura construimos los cimientos de un México próspero para ti y tu familia

Vivir Mejor

Dirección General de Publicaciones

www.conaculta.gob.mx

GOBIERNO FEDERAL

CONACULTA